

## Des expositions aux fêtes, de grands souffles à l'italienne et à l'italo-québécoise

### LES ITALIENS D'ICI



LILY TASSO

Entre Rome, 1000 ans de civilisation, la Ferrari de Gilles Villeneuve et Michel-Ange qui s'en vient au Musée des beaux-arts, les Italiens d'ici doivent être tout excités, comme on dit familièrement chez nous. Et encore plus démonstratifs sans doute, en bons méridionaux que sont la plupart.

Et ce n'est pas fini, loin de là! Après-demain, le mardi 2 juin, ils célèbrent l'anniversaire de la fondation de la République qui a vu naître un bon nombre d'entre eux, ceux de la seconde vague d'immigration après la première au tournant du siècle. Moins de deux semaines plus tard, c'est la Saint-Antoine qui déferlera sur eux!

Des fêtes, il y en a bien souvent dans les quartiers qu'ils habitent. Dans le cadre de la religion qui les habite à son tour, comme dans celui de la petite appartenance qui ne leur fait jamais oublier leur village. Une trentaine d'associations regroupant ceux et celles venus d'autour de coins du pays, au sud, au centre et au nord aussi.

Les surprises ne s'arrêtent pas là cependant. Les Italiens du Québec se sont donné, en plus d'une vingtaine de paroisses et dessertes, quelque deux cents organismes à vocations diverses: sociale, culturelle, éducative, professionnelle, commerciale, syndicale, récréative, sportive, folklorique... Où, s'ouvrant cette fois à la grande appartenance, ils ne cessent d'insister sur la participation la plus large, en plein air, comme autrefois sur la terre d'origine.

À la réception du consul général, pour la fête nationale, ce sont huit cents personnes, par exemple, qui ont été invitées. Des salons, on débordera sur le jardin, m'a-t-on expliqué. En précisant que la célèbre Ferrari rouge y sera.

Au parc des Hironnelles, dans la paroisse Notre-Dame-de-Pompéi, à Ahuntsic, le curé et son équipe se préparent à accueillir environ 20 000 participants et spectateurs aux deux journées de la fête de saint Antoine de Padoue. Le samedi 13 juin, à 19 h 30, procession d'une heure avec fanfare, statue du saint en tête, à travers les rues du quartier. Le lendemain, messe chantée à 10 h, bénédictions des enfants, jeux populaires et compétitions, musique et spectacles folkloriques, jusqu'à 22 h quand des feux d'artifice clôtureront les festivités.

À Notre-Dame-de-la-Défense, les manifestations s'étaleront sur cinq jours la semaine suivante: de l'église à la salle paroissiale, des rues de la Petite-Italie au parc Dante, prières, défilés de 1500 membres d'associations, d'enfants vêtus de l'habit franciscain du saint, danse et musique avec trois orchestres, rempliront les journées du mercredi 17 au dimanche 21.

Au-delà des dévotions et jusqu'à la veille des premières neiges, le plein air sera encore le théâtre de grands souffles à l'italienne ou à l'italo-québécoise, commandés soit par les autorités



Quatre sbandierotti du groupe Trevi: de g. à d., MM. Frank Marra, Danny Riggio, Julio Marsilio et Jimmy Sacco, le responsable. Vêtus de costumes florentins du XVI<sup>e</sup> siècle, ils s'apprentent à entrer dans un défilé où ils joueront de leurs deux drapeaux en les faisant tourner et en les lançant très haut.

PHOTOS LUC SIMON PERRAULT, La Presse

#### Hymne national

(Musique de Michele Novaro)  
■ Les paroles sont tirées d'un des hymnes patriotiques de Goffredo Mameli, adjoint de Giuseppe Garibaldi, ce héros légendaire qui était résolu à faire de Rome la capitale de l'Italie. À l'instar d'un autre célèbre patriote, Giuseppe Mazzini, qui avait fondé la Jeune-Italie, transformée en 1848, en Association nationale italienne. Mameli sera mortellement blessé en 1849, à l'âge de 22 ans, lors des combats pour l'indépendance autour de la Ville éternelle.

*Fratelli d'Italia,  
l'Italia s'è desta,  
dell'elmo di Scipio  
s'è cinta la testa.*

*Dov'è la vittoria?  
Le porga la chioma,  
ch'è schiava di Roma  
l'iddio la creò.*

*Stringiamoci a coorte,  
siam pronti alla morte,  
siam pronti alla morte,  
l'Italia chiamò. Sì!*

Frères d'Italie,  
l'Italie s'est éveillée.  
Du heaume de Scipion,  
elle a coiffé sa tête.

Où est la victoire?  
Qu'elle lui offre sa chevelure,  
car esclave de Rome  
Dieu la créa.

Rassemblons-nous en cohorte,  
nous sommes prêts à mourir,  
nous sommes prêts à mourir,  
l'Italie nous a appelés. Oui!

(Traduit par Roberta Maccagnani de l'Institut culturel italien)

d'Italie soit par celles de notre Congresso. À commencer par une visite en plein fleuve du navire-école Amerigo Vespucci.

En plein boulevard qui porte le nom de ce fleuve, les Danzerini di Lucinico arrivés en droite ligne de Frioul et de passage chez nous pour le Festival mondial de Drummondville. Sur l'île ajoutée dans ce fleuve, Il Palazzo in Festa qui mettra en fête le Palais de la Civilisation. Sur la terre ferme enfin, visites guidées de la Petite-Italie, semaine gastronomique et, comme chaque année depuis 1974, défilé traditionnel en hommage à Christophe Colomb.

Et en apothéose, un projet grandiose qui a toutes les chances de se réaliser, semble-t-il: le chœur et l'orchestre de la Scala de Milan au Stade olympique!

Voilà pour les grandes fêtes. Entre l'une et l'autre, des partages aussi comme d'habitude: 85 bourses d'études totalisant 115 000\$, 600 jeunes à la découverte du pays de leurs parents, 100 lits de plus à l'hôpital Santa-Cabrini pour le Foyer Dante, projets d'un centre communautaire à Saint-Léonard, d'un centre hospitalier pour soins prolongés... voilà aussi quelques autres images des Italiens d'ici, aujourd'hui.



PHOTOS LUC SIMON PERRAULT, La Presse

M. Giuseppe Manno, président du Congresso, et M. Tony Parente qui personnifie Christophe Colomb à la parade organisée chaque année en octobre, entourant le buste du célèbre navigateur génois, érigé en 1976 au parc Turin, adjacent à l'hôpital Jean-Talon.

#### En moins d'un siècle, monarchie unitaire et république référendaire

■ Le tricolore vert, blanc, rouge, emblème de l'éphémère République Cispadane, est repris en 1798 par la République Cisalpine qu'avait également créée Bonaparte au lendemain de sa campagne d'Italie.

Il deviendra, au siècle suivant, le tricolore de l'Italie qu'aura unifiée le Risorgimento sous Camillo Benso, comte de Cavour, et dont le premier Parlement, réuni à Turin en 1861, proclamera roi du pays le souverain piémontais Victor-Emmanuel II, fils de Charles-Albert de la Maison de Savoie.

Il sera alors orné, au centre, des armoiries de cette dynastie princière. Précisons que Rome

sera, à partir de 1870 seulement, la capitale du jeune royaume unitaire.

Après le référendum constitutionnel du 2 juin 1946 qui choisit la république, suivi de l'abdication du dernier monarque Humbert II qui, ayant succédé à Victor-Emmanuel III n'aura régné qu'un mois à peine, le drapeau de 1798 sans l'emblème royal est officiellement adopté le 19 juin 1946.

Des rameaux d'olivier et de chêne, symboles de paix et de force, encerclent les armoiries dont le listel, la banderole au bas, met en évidence le nom «Repubblica Italiana». L'étoile représente l'État, et la roue dentée qui l'entoure, le travail.



#### Des adresses utiles

- Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens (CIBPA), 6020, rue Jean-Talon Est, Bureau 830, Saint-Léonard H1S 3B1  
Tél.: 254-4929  
Fax: 254-4920  
Président: M. Nicola Franceschini
- Centre des Femmes italiennes de Montréal (Centro Donne), 2348, rue Jean-Talon Est, Bureau 205, Montréal H2E 1V7  
Tél.: 727-7430  
Présidente: Mme Diana Di Costa
- Chambre de Commerce italienne au Canada, 550, Sherbrooke Ouest, Bureau 680, Montréal H3A 1B9  
Tél.: 844-4249  
Fax: 844-4875  
Président: M. Aldo Pier Federici
- Congrès national des Italo-Canadiens, 505, rue Jean-Talon Est, Montréal H2R 1T6  
Tél.: 279-6357  
Fax: 274-6353  
Président national: M. Alfredo Folco  
Président, Région Québec: M. Giuseppe Manno
- Consulat général d'Italie, 3489, rue Drummond, Montréal H3G 1X6  
Tél.: 849-8351  
Fax: 499-9471  
Consul général: M. Massimo Bernardinelli
- Délégation commerciale d'Italie, 1801, McGill College, Montréal H3A 2N4  
Tél.: 284-0265  
Fax: 284-0362  
Délégué commercial: M. Antonio Misale

#### La population italienne

Au Canada: 1 006 915\*  
Au Québec: 198 510\*  
A Montréal: 186 390\*  
En Italie: 57,7 millions en 1990\*\*

\* chiffres du recensement du Canada de 1986 (comportant les personnes d'origine italienne unique et d'origine multiple)  
\*\* Source: ISTAT (Istituto Centrale di Statistica)



LA PRESSE VOUS PROPOSE

CETTE SEMAINE

La Presse



JACQUES PRÉVERT,  
POÈTE ACCÈDE AU PANTHÉON  
DES LETTRES FRANÇAISES  
UN TEXTE DE  
RUDY LE COURS



LA VOLKSWAGEN CORRADO  
UN V6 QUI FAIT TOUTE  
LA DIFFÉRENCE  
UN ARTICLE SIGNÉ  
DENIS  
DUQUETTE



LA MODE  
GLOBE-TROTTER  
UN ARTICLE SIGNÉ  
VIVIANE  
ROY



LE RAMONAGE, UNE AFFAIRE  
DE SPÉCIALISTE  
UN ARTICLE SIGNÉ  
FRANÇOISE  
KAYLER



DES BUREAUX  
AU DESIGN QUÉBÉCOIS  
UN ARTICLE SIGNÉ  
MONIQUE  
PRINCE

## L'arche de Rio

La lutte contre l'extinction d'espèces biologiques sera l'objet d'une convention signée lors du Sommet de la Terre qui commence mercredi à Rio de Janeiro.

Contrairement à la lutte contre l'effet de serre, un problème relativement simple, la sauvegarde de la diversité biologique du monde est complexe et exige d'innombrables décisions — chacune donnant lieu à d'importantes différences d'opinion. À Rio, la discussion tournera autour des intérêts divergents des pays industrialisés et des pays tropicaux, mais la notion de protection d'espèces en danger présente déjà des problèmes difficiles à résoudre dans la pratique.



À prime abord, il semble facile de simplement décider de protéger toutes les espèces — la méthode retenue par la loi américaine. En réalité, c'est impossible car il existe entre 5 et 30 millions d'espèces dont seulement un million et demi portent un nom. Ce nombre paraît élevé mais il faut se rappeler que plus de 99 pour cent des espèces qui ont déjà existé sont aujourd'hui éteintes. L'extinction est un aspect tout aussi important de l'évolution que l'émergence de nouvelles espèces. Il y a quelque 65 millions d'années, environ deux-tiers de toutes les espèces vivantes avaient disparu en quelques millénaires et d'autres étaient apparues par la suite.

Chercher à sauver toutes les espèces montre une profonde méconnaissance de la nature. C'est le prolongement logique d'une croyance religieuse selon laquelle il n'y a pas d'évolution et que toutes les espèces ont été créées par Dieu. Dans cette optique, il est parfaitement naturel de sauver les espèces que Noé a sauvées une première fois dans l'arche. L'homme se place ainsi au-dessus de la nature qu'il gère sans en faire véritablement partie. L'homme n'est pas une espèce comme les autres et ce n'est qu'une renaissance spirituelle qui lui permettra de vivre en harmonie avec la nature.

Si, au contraire, on admet que l'homme a évolué de formes de vie inférieures, il faut aussi admettre qu'il lutte contre d'autres espèces. Pour assurer sa survie, il favorise des espèces « utiles » — le blé par exemple — et cherche à détruire celles qui sont « nuisibles » comme le choléra. La gestion de la nature par l'homme a réussi au point où il est devenu une espèce dominante qui menace l'équilibre entre toutes les autres espèces. L'homme est la cause principale de l'extinction d'innombrables espèces dont certaines seraient très utiles pour lui.

Le but de la convention de Rio est de freiner le rythme auquel les espèces s'éteignent. L'effort que cela exigera est beaucoup plus vaste que celui qui existe déjà pour sauver les baleines et les pandas. On sait maintenant qu'il faut sauver des espèces dont on ignore même l'existence car elles pourraient se révéler utiles ou le sont déjà sans qu'on le sache. Dans les

pays tropicaux en particulier, il y a une fabuleuse diversité d'espèces, dont certaines pourraient devenir de nouvelles sources d'aliments ou de médicaments alors que d'autres pourraient améliorer des espèces déjà domestiquées.

La protection d'espèces peut entraîner des coûts énormes comme le montrent les histoires de poissons qui empêchent la construction d'un barrage ou de papillons qui bloquent un parcours de golf. Beaucoup de ces espèces ont une valeur écologique très marginale comme en atteste leur rareté. Dans certains cas — le hibou tacheté dans l'Oregon, par exemple — ils symbolisent tout un habitat — en l'occurrence la forêt aborigène. Or, c'est la forêt et les milliers d'espèces qu'elle recèlent qu'il est important de sauver et non le petit hibou.

La façon de protéger les espèces menacées consiste davantage à protéger des sites qui présentent des particularités écologiques — un vaste système de parcs nationaux qui sont soustraits à toute exploitation destructrice — que d'une attention minutieuse au bien-être des espèces individuelles.

Pour des pays comme Madagascar, l'effort économique exigé sera trop lourd et devra être financé par les pays industrialisés. Il sera toutefois plus facile d'obtenir ce financement s'il sert à protéger tout un système écologique que s'il alimente des efforts surhumains pour sauver des animaux comme le panda, simplement parce qu'ils ressemblent à des ours en peluche.

Frédéric WAGNIÈRE

## Opinions

### Adoption d'enfants chinois: appel à Robert Bourassa

M. Robert Bourassa,

■ Par le léger voile blanc tendu à la fenêtre percent les chauds rayons de soleil de ce printemps frisquet. Une douce lumière baigne le berceau de cette chambre préparée avec soin et amour. Les colombes de falence suspendues attendent avec espoir l'arrivée du maître de ces lieux.

Depuis bientôt deux ans un couple porte un enfant. Malgré une grossesse longue et fastidieuse, ils ont confiance. L'accouchement est prévu pour bientôt.

Soudain c'est la panique... les signes vitaux de l'enfant se dégradent de minute en minute. Seule une intervention chirurgicale d'urgence mineure peut venir sauver la vie de cet enfant et l'équilibre émotif des parents. Hélas, cela tombe mal, l'interprétation d'une note au dossier empêche les spécialistes d'intervenir d'urgence avant leur départ en vacances le 24 juin prochain. On suggère au couple de prendre rendez-vous pour l'automne... peut-être qu'entre deux autres cas majeurs, les spécialistes auront un peu de temps pour intervenir efficacement. Toutefois, on peut quand même offrir au couple d'avorter cet enfant maintenant et de se reprendre en 1993 ou à la Trinité.



Vous aurez compris, M. le premier ministre, qu'il s'agit là d'une métaphore voulant vous sensibiliser à l'urgence de la situation que vivent près de 500 couples en attente, tout comme nous, d'un enfant de la République populaire de Chine. Seul un changement à la loi actuelle ou l'adoption d'une loi privée entre le ministre de la Santé et des Services sociaux et le ministre de la Justice peuvent dénouer cette déplorable situation.

Ce projet de société qu'est la création de 500 nouvelles familles est, je l'espère, entre les mains de nos élus. Nous n'osons croire que vous ne serez pas sensible à nos problèmes et sommes assurés que vous agirez avec toute la rapidité que l'urgence de la situation impose. Nous sommes convaincus que vous saurez lire entre ces lignes toute l'angoisse qui nous habite et remettons entre vos mains le projet qui nous tient le plus à cœur.

Nous vous sommes, Monsieur le premier ministre, déjà reconnaissants de votre empathie et de votre sollicitude et attendons le cœur lourd d'amertume l'intervention rapide et miraculeuse d'un artiste chirurgien.

Roselyn LE COURS  
mère en devenir  
Pierre HÉBERT  
père en devenir  
Montréal

### Une vie normale et productive pour les enfants autistiques

■ Étant parents d'un garçon autistique de 11 ans, nous avons lu avec grand intérêt les articles qui ont paru récemment dans *La Presse*, sur la problématique des personnes autistiques. L'article a fait valoir le manque chronique des ressources appropriées pour les autistes dans les réseaux d'éducation et de santé. Tot ou tard, les jeunes autistes, qui sont aujourd'hui sans programme approprié, vont se retrouver avec leurs aînés dans les institutions ou résidences du réseau public de la santé.

Dans une période où l'on cherche à réduire le coût des services de santé, ce manque de services appropriés coûte cher aux payeurs de taxes. Si on considère que l'espérance de vie d'un autiste est la même que la population en général et que l'autiste sans service approprié peut s'attendre à passer la plupart de sa vie adulte (50 ans) dans une résidence subventionnée par l'État, le coût pour la Société québécoise, en dollars courants, sera entre 1 000 000 et 2 500 000 par autiste. Multipliant le coût annuel moyen (sous-estimé peut-être à 25 000\$/année) par le nombre d'autistes (10 sur 10 000) au Québec, le coût annuel s'élève approximativement à 200 000 000! Quel gaspillage de fonds publics!

Si les autistes pouvaient bénéficier de programmes appropriés, qui ont déjà fait leurs preuves aux États-Unis et ailleurs (c'est-à-dire, évalués scientifiquement et publiés dans les revues scientifiques prestigieuses), nous pourrions donner, à

un bon pourcentage (25 à 50%) de nos très jeunes enfants autistiques, une vie normale et productive. Ils deviendraient des payeurs de taxes et contribueraient à la société! La vie des autres autistes serait grandement améliorée à tel point que la plupart serait en mesure de travailler et de vivre dans la société ou dans des résidences supervisées. Si nous appliquions des programmes appropriés pour les autistes plus âgés, qui se trouvent dans le réseau de la santé ou dans leurs familles, nous améliorerions leur qualité de vie et diminuerions d'une façon significative le coût de services requis dans l'avenir. Utilisant les résultats des meilleurs programmes qui font leur preuve quotidiennement aux États-Unis et en Europe, nous pouvons réduire d'une façon significative à chaque année le fardeau public des autistiques; en créant des ressources adéquates en qualité, quantité et intensité.

Vous vous demandez peut-être pourquoi ces programmes ne sont presque pas appliqués au Québec.

1) Pour une raison historique (il y a 30 ans, on a pensé que l'autisme était un problème affectif), la plupart des autistes reçoivent des services psychiatriques dans différents hôpitaux (Douglas, Rivières-des-Prairies, Louis-H.-Lafontaine, Ste-Justine, etc.). Ces services sont très coûteux et inefficaces. Malheureusement, la vieille garde de la psychiatrie contrôlée les fonds et refuse de laisser aller ses empires.

2) Il se fait très peu de recherche au Québec dans le domaine de l'autisme. Donc, il y a un manque de sources d'information sur les résultats de la recherche ailleurs.

3) La complexité des réseaux de la santé et de l'éducation rend difficile ou presque impossible la concertation entre les services. Donc les différents milieux d'intervention, tels que les écoles, les hôpitaux, les centres de réadaptation, les services de répit, les centres de services sociaux, les conseils régionaux, l'OPHQ et la famille, offrent des services différents et qui sont souvent en contradiction ou sinon sans concertation.

Les réponses depuis plus de cinq ans aux requêtes de la Société québécoise de l'Autisme aux différents paliers de services sont presque toujours unanimes: formons un comité pour étudier les problèmes... Entre-temps, c'est la société en général et surtout les familles des autistes qui payent la note; les témoignages ne sont pas exagérés, les délais de services sont inhumains. Faudra-t-il s'immoler sur la place publique? Nous voulons des cadres de vie bien structurés pour nos enfants pour leur permettre d'apprendre et de comprendre leur environnement, pas des cadres au gouvernement!

Peter ZWACK  
et Line BRABANT  
Parents d'un enfant autistique  
Membres de la Société de l'Autisme de la région  
Montréal Métropolitain



Guy Cormier

### Les « Rouges » veulent leur siège à l'ONU

■ Parmi les slogans entendus dans la rue pendant la manifestation du 24 mai en faveur d'un référendum purement québécois il y avait celui-ci: un siège pour le Québec à l'ONU! Ce n'est pas une demande ou une aspiration vraiment nouvelle.

Or, qu'est-ce qu'on apprend? Que les Indiens aussi demandent à siéger au sein de l'auguste assemblée. De sorte que les « Rouges » seront les égaux des Blancs, des Noirs, des Jaunes. Bien que leurs conditions de vie ne soient pas identiques, Indiens des États-Unis et Indiens du Canada réclament d'une même voix leur place au soleil.

À première vue, on dirait qu'une fois de plus les Indiens s'appliquent à singer les Québécois et à reprendre à leur compte chacune des revendications du PQ.

Cette impression est fautive. En 1920, les Indiens avaient demandé à être représentés au sein de la défunte Société des Nations. Le Canada n'avait pas caché son hostilité à cette idée.

#### Armons-nous et partez!

■ Pour reprendre un mot cher au *Canard enchaîné*, on entend beaucoup de paroles « verbales » au sujet de ce qui reste de la Yougoslavie (réduite à la Serbie et au Monténégro).

La parole « verbale », c'est la belle phrase qui n'engage à rien. De bouches augustes tombent en ce moment de fortes paroles. On ne voit pas très bien ce qu'elles vont changer pour les malheureux qui font les frais d'une guerre cruelle.

Certes, c'est avec raison que le premier ministre Mulroney juge « honteux » le massacre et la dispersion inhumaine de vieillards, de femmes et d'enfants dans l'ancienne république de Yougoslavie.

Mises à part quelques sanctions aux effets incertains, dans quelle entreprise salvatrice M. Mulroney peut-il engager le Canada?

Réponse: il n'est pas question d'agir seul. Donc, il y aura concertation, comme ce fut le cas quand il s'est agi, en 1990, de corriger l'Irakien Saddam Hussein?

Mais cela non plus n'est pas du tout certain. Le 22 mai, à Londres, le secrétaire d'État des États-Unis, M. James Baker, prononçait un important discours. Le secrétaire au Foreign Office, M. Douglas Hurd, a bien résumé le propos de l'Américain et l'impression qu'il a laissée quand il a dit: « Il est beaucoup plus facile de proposer l'envoi d'une force militaire que de l'envoyer effectivement ». Si la Maison Blanche annonce des sanctions contre la Yougoslavie, il n'est pas question d'intervention militaire de sa part.

Les analystes ont cru noter une certaine impatience chez l'un des ministres les plus proches du président Bush. M. Baker est exaspéré par l'impuissance des Européens. Impuissance dont ne disconvient pas le *Quotidien de Paris* quand il écrit: « Il y a une inaptitude avérée des Européens à régler un conflit sur leur propre continent ».

Les Européens ne s'entendent pas sur la marche à suivre, la Grèce, en particulier, se montrant même hostile à des sanctions économiques contre les Serbes.

La mauvaise humeur de Washington relève aussi d'autres causes. Les Américains sont agacés par la création d'une unité militaire européenne, annoncée à La Rochelle par le président français, François Mitterrand, et l'allemand Kohl. Les Américains voient dans cette initiative une menace à la survie de l'OTAN, la seule grande institution en Europe où leur influence reste prépondérante.

Imaginons, pour finir, un scénario fantaisiste. En voici les grandes lignes. Le président George Bush, harcelé par Ross Perot, le candidat sans parti, et inquiet pour son avenir politique, décide de frapper un grand coup spectaculaire. Se souvenant de son succès en 1991 contre Saddam Hussein, Bush annonce qu'il va nettoyer la Yougoslavie (réduite à la Serbie et au Monténégro).

Pour l'heure, nous sommes en pleine fiction. Car le Serbe Milosevic, tenu pour le principal responsable des atrocités, n'est pas une cible aussi intéressante que l'Irakien Hussein ou le Libyen Kadhafi.

#### Voir Chypre et mourir

■ Depuis 28 ans, le Canada, à la demande de l'ONU, maintient un contingent à Chypre. Dans l'intérêt de la paix naturellement. Savez-vous que lorsque cette décision a été prise, un vendredi, devant des banquettes à peu près vides à la Chambre des communes, le premier ministre Pearson avait assuré que la présence des soldats canadiens dans cette île de la Méditerranée orientale, peuplée de Grecs et de Turcs, ne durerait guère plus de six mois...

#### Sondage en forme de référendum

■ Lors de sa visite au président Bush à Washington, M. Brian Mulroney a donné une interview au réseau PBS. À son interlocuteur qui lui rappelait la faiblesse de sa cote dans l'opinion publique de Premier ministre répondait inlassablement que les sondages n'ont pas une grande signification.

S'il est persuadé que les sondages ne signifient rien, pourquoi envisage-t-il d'organiser, sur la constitution, un sondage en forme de référendum? Si ce référendum ne lie pas le gouvernement; si, en outre, le chef du gouvernement ne met pas sa démission dans la balance à l'occasion de cette consultation, pourquoi dépenser de l'argent pour un sondage qui est à la portée de toute maison spécialisée dans ce genre d'enquête?

#### Elle n'est pas à pied

■ Chaque rédaction de journal a sa façon de voir l'actualité. Le *Globe and Mail* (Toronto) accorde sa première page à un article sur la statue équestre de la reine Élisabeth II, à être dévoilée le 30 juin à Ottawa, à l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération. Coût de l'opération: 600 000 \$. De la poche du contribuable naturellement.



Cette coûteuse entreprise m'inspire une première réflexion. Si la fidélité à des symboles (royaux, en l'occurrence) est une vertu et le reniement une faiblesse de l'âme, il faut admirer la dévotion de ceux qui croient bon de rendre hommage à une reine en laquelle ils se reconnaissent.

Mais comment oublier, toutefois, que la majorité des Canadiens, en cette fin de siècle, ne soit pas d'origine anglaise, que Sa Majesté, toute gracieuse qu'elle soit, n'a pas été élue par nous, que cet hommage de 600 000 \$ à la personne la plus riche du monde semble tout de même un peu excessif en pleine récession?

#### Accusé de réception

■ Deux lecteurs, l'un de Boucherville, l'autre de Saint-Eustache, ont pris la peine de m'écrire à la suite de la chronique du 17 mai. Malheureusement, ils n'ont pas donné d'adresse précise, en sorte que je ne puis pas leur adresser de réponse personnelle.

SUR LA SCÈNE DE L'ACTUALITÉ

SEMAINE DU 31 MAI 1992

## La personnalité de la semaine

*Il n'est pas de succès qui se mérite  
s'il n'est construit sur l'excellence*

**La mort intolérable de sa soeur a poussé  
cette jeune fille douce à l'action publique**

ANNE RICHER

**S**a petite soeur Marie-Eve est morte d'horrible façon. D'une façon qu'on n'oublie pas, qui traumatise. Et Virginie au lieu de se terrer, de pleurer dans son coin, de nourrir sa tristesse, s'est mise en colère.

De sa colère est née une action. Celle de faire signer une pétition à un million de Canadiens pour demander au gouvernement canadien de légiférer en vue de réduire progressivement le contenu de la violence à la télévision.

Virginie Larivière, 13 ans et demi, n'abdique pas, se bat. Pour cette action, pour cette raison, *La Presse* en fait la **Personnalité de la semaine**.

### Le moteur de son action

Entre le désespoir et le mutisme, la révolte. «J'ai ragé contre la société», raconte Virginie. Il y a quelqu'un qui fait partie de nous, de notre société qui a tué. Je ne comprends pas. J'ai voulu faire quelque chose. Je me suis dit qu'il ne fallait pas qu'il y ait d'autres meurtres. Que si on pouvait en empêcher juste un, ce serait un grand pas déjà.»

C'est ainsi qu'est née l'idée de la pétition.

«Toute la société est violente. Si je m'attaque à la télé c'est qu'elle influence beaucoup de monde. C'est la gardienne des jeunes. Ils mangent des Ninja Turtles en les regardant se bat-

tre. Au lieu d'aller se rougir les joues dehors, ils regardent des images violentes.» Elle aussi, admet-elle, a tout vu. Elle a été une admiratrice d'Arnold Schwarzenegger, des Terminator. De bien d'autres choses. Inconsciente comme tout le monde, jusqu'au jour où...

Virginie part en guerre. Avec un coeur en écharpe. Cette action qui a son point de départ à Saint-Polycarpe, puisque c'est là qu'elle vit, rayonne déjà dans le pays tout entier. Plus d'une centaine de lettres, de demandes de texte de pétition, assorties de formules d'encouragement, de remerciements, arrivent quotidiennement chez les Larivière. Cette bataille occupe tous les membres de la famille, elle leur fait du bien, met un peu de baume sur la douleur trop récente.

Étudiante en secondaire I à l'école de son village, ses matières préférées sont le français et la morale. Elle joue de la flûte et aimerait devenir thérapeute ou bien chanteuse. «Parce que j'ai des choses à dire.» Elle écrit des chansons du reste et forme un duo avec sa cousine. Un détenu de Cowansville lui a même écrit une chanson qu'il lui a fait parvenir en même temps qu'une liste de 400 signatures d'employés et de détenus.

Ce travail pour la pétition la met sur la sellette. Être un peu vedette n'est pas toujours facile, Virginie apprend à ses dépens que cela suscite des réflexions désobligeantes, de l'incompréhension, de la maladresse de la part de certains adultes, à l'école même. «Ça me fait de la peine.»

«Mais les caméras, les micros j'aime ça; avec ma soeur on fai-



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

### VIRGINIE LARIVIERE

**«Je m'ennuie d'elle. Elle bougeait tout le temps. On se chicanait dans l'auto; il n'y a plus personne maintenant. C'est pareil pour tout, pour la balançoire... Je suis toute seule. Heureusement la pétition prend beaucoup d'énergie.»**

sait semblant, on jouait, on faisait les vraies folles avec de fausses caméras.»

### Petite enfance heureuse

Virginie est née le 4 octobre 1978. Marie-Eve est sa «vraie soeur», alors qu'elle a un demi-frère, un beau-frère, deux belles-soeurs. Une famille reconstituée, élargie.

Elle a des souvenirs de sa petite enfance pas bien lointaine. «J'ai une mémoire d'éléphant. Un jour j'ai coupé les cheveux de Marie-Eve qui étaient très beaux. Maman n'était pas contente du tout.»

«Je m'ennuie d'elle. Elle bougeait tout le temps. On se chicanait dans l'auto, il n'y a plus personne maintenant. C'est pareil pour tout, pour la balançoire... Je suis toute seule. Heureusement la pétition prend beaucoup d'énergie.»

Marie-Eve parlait de mort. Ne la craignait pas, s'inquiétait seulement de la manière «dont le gars allait s'y prendre». Distribuait ses biens. Demandait une tombe blanche. Prémonition? Peur réelle? Virginie s'interroge. «Tu sais je ne suis pas pour la peine de mort, mais pour l'emprisonnement à vie. Tuer quelqu'un de n'importe quel âge, il n'y a pas de raison à ça. Si on nous a donné la vie, on doit mourir naturellement.»

Et les hommes? Tous dans le même panier? «Au début j'étais agressive avec les hommes, y compris les professeurs masculins. Ceux que je connais je leur fais confiance. Mais je ne sais pas faire la différence entre un bon et un pas bon.»

Gardiennne avertie, Virginie sera une maman un jour. Elle veut douze enfants. Et aussi elle n'en veut pas. Partagée. Mais surtout: «J'ai peur pour les enfants. Je trouve ça plate ce qui m'arrive. Je ne suis pas inquiète pour leur mort. Mais toutes les mères sont inquiètes, non?»

En même temps qu'a lieu le téléthon Opération Enfant Soleil, en même temps que le CRTC, alerté par un rapport interne assimilant la violence à la télévision à la violence au sein de la société, invite les gouvernements et la population à s'opposer à la violence à la télé, Virginie Larivière lance son appel.

«Je voudrais que les villes de Montréal, Québec, Sherbrooke m'écrivent et me demandent plus de pétitions. Ce sont les plus violentes et les moins répondantes. Il ne faut pas que les vacances scolaires arrêtent notre action. La date limite est le 31 octobre.»

Y a-t-il un brin de foi et de pitié pour soutenir le moral? «Je respecte les religions mais je ne suis pas baptisée. Je crois que ma soeur est au paradis, avec Dieu, avec les anges. Je la prie, je lui parle. Mais je crois plus en elle qu'à n'importe quel dieu.»

NDLR: Virginie remercie Jeunesse au Soleil et Bell Canada pour leur aide. Le Club Optimiste de Saint-Polycarpe administre les dons reçus pour la pétition. Pour recevoir des copies de la pétition, il suffit d'écrire à: Virginie Larivière, C.P. 263, Saint-Polycarpe, Québec, J0P 1X0.

**Encore plus que du talent, de l'intelligence, même du génie,  
l'excellence naît de l'effort.**



Hydro-Québec

Le meilleur de nous-mêmes

# Bell

des gens de parole



ALCAN

# RENDEZ-VOUS À CBF 690

AVEC LA PERSONNALITÉ



DE LA SEMAINE.

Demain matin

dès 9h30

à l'émission

EN DIRECT

avec Christiane Charette

réalisation: Louise Carrière



Seule escadrille de l'aviation canadienne composée uniquement de francophones, l'escadrille 425 Alouette célèbre cette année son cinquantenaire. Fondée le 22 juin 1942, à la base de la Royal Air Force de Dishforth, en Angleterre, cette escadrille francophone fut d'abord placée sous le commandement du lieutenant-colonel d'aviation Joseph Saint-Pierre. L'escadron participa à des raids de bombardements stratégiques. Des activités auront lieu le jeudi 11 juin à l'hôtel de ville de Québec, alors que des CF-18 survoleront la Vieille Capitale. Le clou des célébrations sera sans doute le festival aérien qui se déroulera le samedi 13 juin à la base de Bagotville au Saguenay. Coût: 40 \$. Renseignements: (418) 693-2607.

Le dimanche 14 juin, la troupe d'honneur de la Gendarmerie Royale du Canada fera des manœuvres et démonstrations au square Dominion, à compter de 10 h 30. Un défilé suivra, faisant de cortège pour se rendre à la cathédrale Marie-Reine du Monde, où sera célébré un service commémoratif pour les membres défunts de l'Association. Ce n'est là que l'une des activités entourant l'assemblée générale de l'Association des anciens de la GRC, une soirée de gala devant avoir lieu le samedi 13 juin, à l'hôtel Reine-Elizabeth. Les invités d'honneur seront le lieutenant-gouverneur du Québec, Martial Asselin, et le commissaire de la Gendarmerie Royale du Canada, N.D. Inkster. Le célèbre Carrousel de la Gendarmerie, dont dix des 36 cavaliers sont maintenant des femmes, présenteront leur spectacle entre

les 5e et 6e courses à l'hippodrome Blue Bonnets, le dimanche 14 juin.

Une série de conférences d'information s'adressant aux patients atteints de maladies respiratoires sera présentée un peu partout au Québec, grâce à un don de 30 000 \$ du bureau d'affaires du Québec de Glaxo Canada, firme qui se spécialise dans la recherche pour le traitement des maladies respiratoires. C'est **Andrée Gravel**, directrice du service des



Andrée Gravel

affaires publiques et gouvernementales de Glaxo, qui a remis le chèque au docteur **Louis-Philippe Boulet**, responsable du projet pilote sur la régionalisation de l'enseignement de la pneumologie au Québec, qui bénéficiera de ce don.

Inspecteur municipal à Saint-Jean-de-Matha, **Jacques Héroux** vient de voir renouveler son mandat à la présidence de l'Association des inspecteurs municipaux de l'environnement du Québec inc., organisme dont les objectifs sont de défendre la cause de l'environnement, contribuer à l'éducation du public et travailler à la formation et à la reconnaissance de ses 600 membres. Renseignements: Association des inspecteurs municipaux de l'environnement du Québec inc., 5205, Métropolitain Est, 2e étage, suite C, Saint-Léonard

(Québec), H1R 1Z7. Tél. 329-5305.

La loterie automobile organisée par l'Association des auxiliaires bénévoles de l'hôpital Notre-Dame a permis de recueillir 54 000 \$, somme qui servira à améliorer la qualité de vie des malades des soins prolongés. Le tirage a été fait en présence de **G. Roy**, de Chambly Toyota, du président de l'exécutif des médecins, dentistes et pharmaciens de l'hôpital Notre-Dame, le docteur **François Lamoureux**; du directeur général par intérim de l'hôpital, **Bernadette Houde**; du président du conseil d'administration de l'hôpital, **André Bisson**; et de la présidente de l'Association, **Lyla Paquette**.

Neuf élèves de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec ont obtenu des bourses offertes

par Kraft General Foods Canada et Econogros Montréal, division de Métro-Richelieu. Il s'agit de: **Amandine Vallée, Marc Maula, Isabelle Lalonde, Rosa-Luisa Martocchia, Eric Morais, Martine Gauthier, Jildaz Beddiaf, et Fotios Bakalis**.

Concert de piano de **Lise Daoust-Bernatchez** doublé d'une exposition des œuvres de la peintre **Louise Brunelle**, laquelle donnera la moitié du prix de vente de ses œuvres à la Fondation les Ateliers le Cap. Il s'agit en effet d'une activité au profit de cette Fondation dont le but est de valoriser le rôle social de la personne adulte vivant avec une déficience intellectuelle. Le tout aura lieu aujourd'hui, à la Maison de la culture Calixa-Lavallée du parc Lafontaine, à compter de 13 h, le concert devant se dérouler de 14 h à 16 h. Prix: 25 \$. Renseignements: Fondation les Ateliers le Cap, 95, rue Gagnon, Saint-Laurent (Québec), H4N 1T1. Tél. 335-7100.

Ouvrant comme bénévole depuis une quinzaine d'années, dont 12 ans à la direction de la Société historique du Marigot, **Annette Laramée**, de Longueuil, figure parmi les premiers récipiendaires du prix Lescaillot, que le gouvernement canadien accorde pour reconnaître une contribution exceptionnelle à la vie culturelle d'une communauté.



Annette Laramée

Les enfants qui ont subi une opération de chirurgie cardiaque à l'Hôpital de Montréal pour enfants au cours des 35 dernières années sont invités, ainsi que leur famille, à participer à un pique-nique de retrouvaille visant à marquer le départ à la retraite du docteur **Anthony Dobell**, qui a opéré des centaines d'enfants au fil des ans. Il s'agit de réaliser ainsi l'un de ses vœux les plus chers, de revoir tous «ses» enfants». Le pique-nique aura lieu le 6 juin. Renseignements: 934-3100.

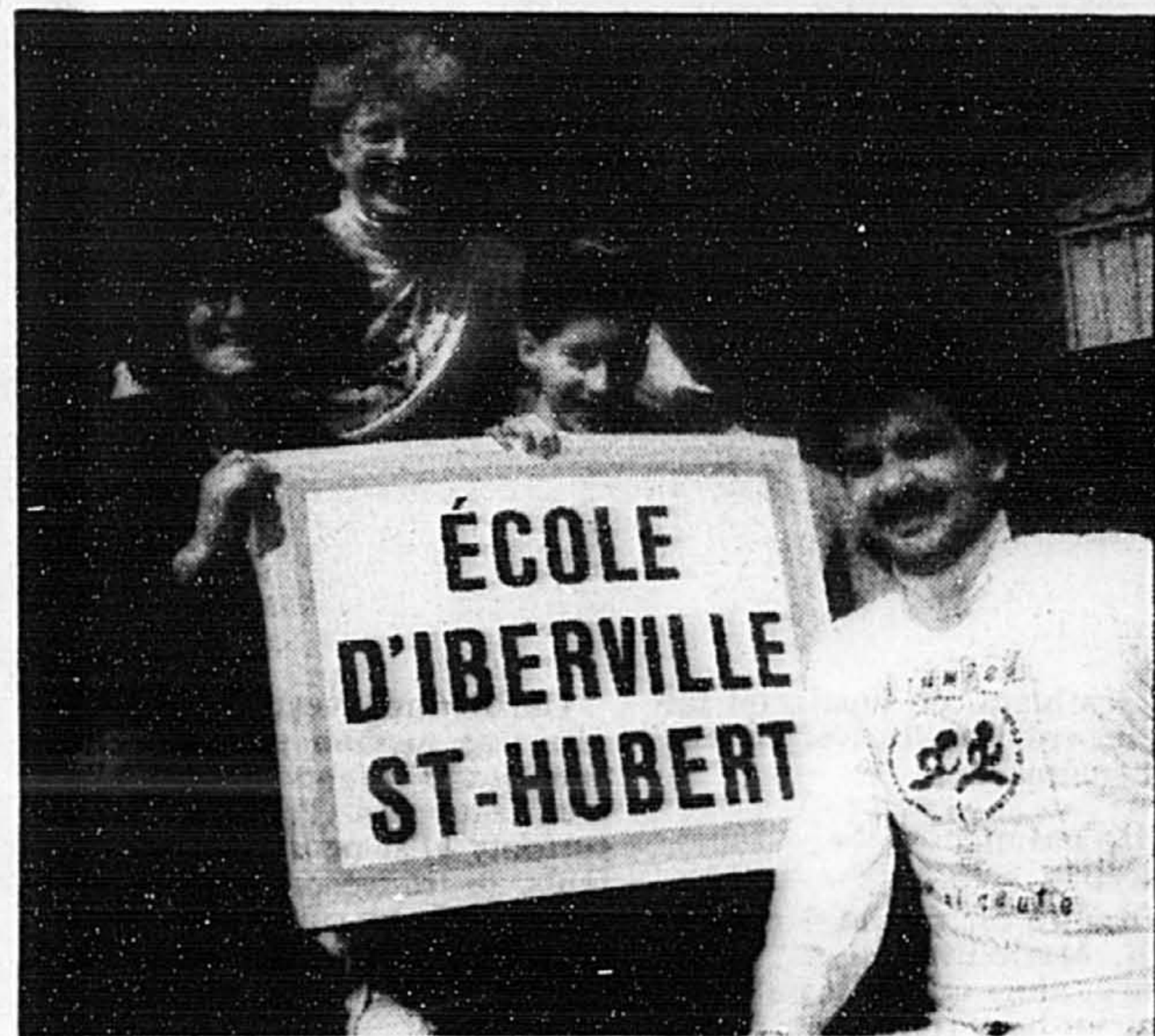
Le comité organisateur du congrès Parents-secours Québec est à la recherche de soutien financier, pour combler son besoin de 8000 \$ afin de bien accueillir les 300 bénévoles qui participeront à ce congrès qui se tiendra à Saint-Jean sur Richelieu, les 5, 6 et 7 juin. Cet organisme offre un refuge et une intervention rapide lorsqu'un jeune a besoin de protection. Plus de 60 000 foyers québécois et 3000 bénévoles participent à cette œuvre présente dans 250 municipalités. Renseignements: 444-3466.

Le secteur de Laval et des Laurentides vient de se «greffer» aux autres régions du Québec déjà pourvues d'un service de transport d'organes qui permet de sauver les vies de personnes en attente d'une greffe. Le président de l'Association canadienne des dons d'organes, **Richard Tremblay**, a procédé à l'inauguration de ce service en présence des autorités municipales et des représentants du Service de la sécurité publique de Laval. C'est grâce au support bénévole du corps de police de Laval, au soutien financier de la Fondation des marchands Canadian Tire et du Groupe la Mutuelle, qu'on peut étendre cette chaîne de survie par le recours à un véhicule d'urgence spécialement équipé. Renseignements: Association canadienne des dons d'organes, Casier postal 2626, Succursale Jacques-Cartier, Sherbrooke (Québec), J1J 3Y5. Tél. (819) 564-2020.

Un premier souper-bénéfice organisé par la section lavalloise de la Fondation des maladies du cœur du Québec, sous la présidence d'honneur d'**André Gervais**, a permis d'amasser plus de 10 000 \$. On a profité de l'occasion pour reconnaître les efforts d'entreprises et organismes qui contribuent à l'amélioration de la qualité de vie de leur personnel et de leur clientèle, à savoir: Audi électronique, la Caisse populaire de Fabreville, la Cité de la Santé de Laval, les Laboratoires dentaires Lafond, Desjardins et associés inc., Marion Merrell Dow, Bell Canada Laval Rive-Nord, la cafétéria Poumon rose du Centre Laval, les 18 écoles et le centre administratif de la Commission scolaire Les Écoles.

Plus d'une centaine d'employés des Services immobiliers du Montréal Trust de la région montréalaise ont recueilli 9400 \$ au profit de la Société canadienne du cancer, en vendant des jonquilles dans les centres commerciaux. L'opération a été fort heureuse, car on a dépassé pour l'ensemble du Québec l'objectif qui avait été fixé à 700 000 \$.

A JEUDI



**10 500\$ pour le cœur**

Les élèves de l'école primaire D'Iberville de Saint-Hubert ont remis la jolie somme de 10 500 \$ à la Fondation des maladies du cœur. De gauche à droite, **Lise Picotte** — de la Fondation; **Joyce Gagné** — enseignante; **Jean-Philippe Larose** — un élève de 6e année; et **Pierre Lesage**, éducateur.



**Un «banco» de 15 000 \$**

Plus de 500 personnes ont participé au premier casino du Manoir Hubert-Maisonneuve de Rosemère. Une somme de 15 000 \$ y a été recueillie. Sur la photo, les vedettes qui ont participé à l'événement: **Michel Bergeron, Sylvie Bernier, Mike Bossy, Gaëtan Boucher, Jean-Pierre Coallier, Guy Mongrain, Richard Morency, François Pérusse, Johanne Prince, Danièle Rainville, Robert Sauvè et Christian Tétrault**. On aperçoit également **Roland Gariépy et Andrée Guilbeault**, du comité organisateur.

**Un beau tournoi de golf**

La Corporation de développement touristique des Bois-Francs a attribué des Prix Ambassadeurs spéciaux aux organisateurs de l'Omnium de golf du Québec Lactantia-Sealtest. Dans l'ordre habituel, **Guy Aubert et Jean-Marc Fréchette**, récipiendaires; **Pierre Champagne**, président de la Corporation de développement; et **Pierre Roux**, le troisième récipiendaire.

**VICTORIANVILLE... À CONGRÈS!**



Alain Lajoie

L'Association pour l'hygiène industrielle au Québec a attribué le prix Antoine-Aumont à **Alain Lajoie**, directeur des laboratoires de l'Institut de recherche en santé et en sécurité du travail du Québec. Le prix est constitué d'une plaque de bronze et d'une bourse de 1000 \$. Depuis sa création en 1988, il a été attribué deux fois.

Le secteur de Laval et des Laurentides vient de se «greffer» aux autres régions du Québec déjà pourvues d'un service de transport d'organes qui permet de sauver les vies de personnes en attente d'une greffe. Le président de l'Association canadienne des dons d'organes, **Richard Tremblay**, a procédé à l'inauguration de ce service en présence des autorités municipales et des représentants du Service de la sécurité publique de Laval. C'est grâce au support bénévole du corps de police de Laval, au soutien financier de la Fondation des marchands Canadian Tire et du Groupe la Mutuelle, qu'on peut étendre cette chaîne de survie par le recours à un véhicule d'urgence spécialement équipé. Renseignements: Association canadienne des dons d'organes, Casier postal 2626, Succursale Jacques-Cartier, Sherbrooke (Québec), J1J 3Y5. Tél. (819) 564-2020.



**L'école Saint-Benoît célèbre ses 25 ans**

Pour marquer de façon particulière son 25e anniversaire, l'école Saint-Benoît organise une exposition d'œuvres d'élèves. Étaient présents au cocktail soulignant cet événement, dans l'ordre habituel, **Martine Grégoire** — commissaire du quartier; **Lise Gagnon et Pauline Berthiaume** — enseignantes depuis l'ouverture de l'école; **Édouard Lalonde** — directeur; **Muguette Bock et Lise Lancôt** — aussi enseignantes à Saint-Benoît depuis un quart de siècle; et **Jean Trottier**, vice-président de la CÉCM et ex-directeur de Saint-Benoît.

PHOTO DENIS COURVILLE, La Presse

# Fidel Ramos se proclame vainqueur

Après AFP et AP  
MANILLE

Sans attendre les résultats du décompte officiel du Congrès, Fidel Ramos, ancien chef de la police de Ferdinand Marcos et candidat soutenu par le président Cory Aquino, a proclamé sa victoire dans les élections présidentielles aux Philippines remettant d'apporter « un nouveau national ».

Pour revendiquer sa victoire, Fidel Ramos, ancien chef d'état-major et ministre de la Défense, appuie sur les estimations fournies par un organisme privé. Selon ce décompte non officiel portant sur 80 p. cent des quelque 23 millions de suffrages, M. Ramos conserve une avance stable d'environ 800 000 voix sur ses rivaux.

S'il remporte définitivement les élections présidentielles comme il l'a annoncé hier, le général Fidel Ramos aura réussi une rare conversion: d'administrateur de la loi martiale en vainqueur d'un des scrutins les plus libres de l'histoire des Philippines.

Une confirmation du Congrès avant la fin du mandat de Mme Corason Aquino, le 30 juin, en fait le premier militaire à entrer à Malacanang, le palais présidentiel de Manille. Il serait aussi le premier protestant à diriger le pays à majorité catholique l'Asie, malgré l'opposition d'une partie de l'Eglise.

L'ancien ministre de la Défense, 64 ans, devra sa probable victoire en grande partie au soutien de la présidente sortante et de son administration qui ont vu le jour au cours d'une candidature hâtant. Il a aussi bénéficié de son image de militaire, homme d'ordre, d'autorité et de compétence, auprès d'électeurs qui aspirent à un retour à une direction plus ferme après six années de l'otisme sous Mme Aquino.

Dans un pays que ses divisions et l'agitation politique placent à la traîne des économies prospères de la région, il a promis stabilité et développement. Il semble avoir convaincu une courte majorité de Philippines de lui faire confiance contre ses six rivaux. Six rivaux plus un: lui-même, ou plus exactement son passé revenu le hanter pendant la campagne.

Car le plus féroce adversaire du candidat Ramos dans la course à

la présidence a sans doute été l'ex-général Ramos, l'homme qui pendant 14 ans à partir de 1972 commanda l'arme de la répression politique sous la dictature de son cousin le président Ferdinand Marcos. A ce titre, il fut chargé d'arrêter des milliers de dissidents et d'opposants. Ses adversaires et le cardinal Jaime Sin, archevêque de Manille, ne se sont pas privés de lui rappeler.

M. Ramos a plaidé les circonstances atténuantes, affirmant qu'il avait tenté d'atténuer les rudesses de la loi martiale. Surtout, il a fait valoir son rôle crucial dans les journées de février 1986 où il retourna ses armes et rejoignit une révolte populaire contre son commandant en chef, le président Marcos.

Depuis, ce diplômé de l'académie militaire américaine de West Point s'est confirmé le plus fidèle défenseur des institutions démocratiques restaurées. A sept reprises il s'est opposé aux tentatives de coups d'Etat de militaires de droite, en qualité de chef d'état-major puis de ministre de la Défense. Selon, la police, des rebelles communistes et des militaires mutins auraient passé un accord pour empêcher Fidel Ramos de prendre le pouvoir. Une rencontre secrète était prévue la semaine prochaine entre rebelles et militaires, selon le chef du service des renseignements philippins, Wilfredo Cruz.

M. Ramos avait demandé en 1987 l'arrêt des négociations avec la guérilla communiste armée au terme d'un cessez-le-feu de 60 jours. Il a également été l'artisan de la répression de sept tentatives militaires de coup d'Etat contre Mme Aquino.

Né dans une famille de diplomates, il a participé aux guerres de Corée et du Vietnam dans les contingents de Manille. Un des rares Philippines connus à l'étranger, il resta pour ses compatriotes un homme secret, au regard dissimulé derrière ses verres de lunettes, éternel cigare à la bouche ou à la main.

Relativement populaire dans les sondages, il faillit être éliminé de la course à la présidence en novembre dernier quand il échoua à obtenir l'investiture du parti au pouvoir. Il dut son salut au soutien personnel de la présidente Aquino, qui lui apporta crédibilité et logistique.



Des sacs de riz et de farine chargés sur un camion proviennent d'un cargo européen arrivé à Port-au-Prince, ce qui indique que des navires européens violent l'embargo imposé par l'Organisation des États américains.

## L'embargo contre Haïti violé par l'Amérique du Sud, l'Europe et l'Afrique

Agence France-Presse  
PORT-AU-PRINCE

Une douzaine de pays d'Europe, d'Afrique et d'Amérique du sud ont violé l'embargo commercial décidé par l'Organisation des États américains (OEA) contre le régime militaire, qui avait renversé le 30 septembre dernier le président élu Jean-Bertrand Aristide, selon des documents présentés hier par le sénateur Edward Kennedy.

Les documents — rassemblés par l'Office général des comptes du Congrès à partir des données de l'ambassade américaine à Port-au-Prince ainsi que celles des départements d'Etat et du Trésor — indiquent que près d'un million de barils de pétrole avaient été acheminés vers l'île en provenance de France, du Portugal, du Sénégal, de Colombie et des Antilles néerlandaises, de fin novembre 1991 à fin mars 1992.

Parmi les autres produits transportés en Haïti durant cette période figurent notamment l'acier de Belgique et du Brésil, de la bière et des outils d'Allemagne, du vin, du cognac et des parfums de France, des produits chimiques d'Argentine, ainsi que divers articles alimentaires des Antilles néerlandaises, du Venezuela et de Grande-Bretagne.

« C'est tragique, l'embargo a plus frappé le pauvre affamé que les auteurs du coup qui continuent à faire leurs courses à Miami ou au marché noir. L'économie légale est dévastée alors que les affaires clandestines — la plupart contrôlées par les militaires — prospèrent grâce à la corruption et aux fraudes », a estimé M. Kennedy.

Par ailleurs, la loi de ratification de l'accord tripartite — gouvernement provisoire-parlement-armée — a été publiée hier au journal officiel de la République d'Haïti, le *Moniteur*. La loi précise que le président provisoire Joseph Nérette

« est démissionnaire de ses fonctions dès l'investiture du gouvernement de consensus » et que « la vacance créée par la démission du président provisoire ne sera pas comblée tant qu'on n'aura pas trouvé une solution globale et définitive à la crise ».

Ces dispositions qui ne figuraient pas dans l'accord initial (qui mentionnait seulement l'expression « moment opportun » pour la démission du président provisoire) ont été ajoutées par les parlementaires sur demande du bloc socialiste au parlement. L'accord tripartite prévoit la formation d'un gouvernement de consensus et de salut public qui puisse trouver une solution à la crise acceptable pour toutes les parties, mettre fin à l'isolement diplomatique du pays et obtenir la levée de l'embargo de l'Organisation des États Américains (OEA).

### L'OEA à Lima

Agence France-Presse  
LIMA

Alberto Fujimori a reçu hier une mission de l'OEA (Organisation des États américains) arrivée dans la matinée à Lima, a-t-on appris de source officielle.

La mission de l'OEA qui effectue sa quatrième visite au Pérou, depuis le coup d'Etat institutionnel de M. Fujimori du 5 avril, pour aborder avec ses interlocuteurs péruviens le thème du retour à la démocratie dans ce pays, est composée du ministre uruguayen des Affaires étrangères, Hector Gros Espiell et du secrétaire général de l'OEA, Joao Baena Soares.

La mission de l'OEA doit également durant son séjour à Lima tenter de jeter des ponts entre les autorités péruviennes et l'opposition légale.

Aucune information officielle n'a été diffusée hier sur les entretiens de la mission de l'OEA qui a rencontré également les représentants des partis politiques et le vice-président Maximo San Roman, désigné par le Parlement comme le président constitutionnel du Pérou.

Le premier ministre dans les milieux politiques à Port-au-Prince sont ceux du leader centriste Marc Bazin (Mouvement pour l'instauration de la Démocratie en Haïti, MIDH) et du député socialiste Pierre Duly Brutus.

## La campagne de Bush à la dérive

Agence France-Presse  
FRESNO

Trois jours de la clôture en Californie de la saison des élections primaires américaines, le président George Bush est allé courtoiser hier à Fresno les agriculteurs californiens mais a surtout dû s'efforcer de dissiper l'impression certaine que sa campagne est en difficulté.

M. Bush a catégoriquement démenti des informations publiées hier par le *Washington Post*, selon lesquelles le président de sa campagne Robert Mosbacher, arguant d'une « paralysie » de la Maison blanche, lui aurait conseillé de se séparer du secrétaire général de la présidence Samuel Skinner et aurait suggéré de remplacer ce dernier par le secrétaire d'Etat James Baker.

« Non, absolument pas », a affirmé M. Bush en frappant du poing sur le toit de sa limousine à l'aéroport de Fresno, où il rencontrait des responsables agricoles à l'issue d'une étape de deux jours en Californie, qui tiendra son élection primaire mardi. Les journalistes accompagnant le président ont été soumis à un barrage de démentis. « Cette information est fautive », a affirmé le porte-parole de la présidente Marlin Fitzwater, ajoutant qu'il n'y avait pas de changements de personnes prévus à la Maison blanche ou parmi les stratèges de la campagne. « Le président est très satisfait » de ses collaborateurs, a-t-il assuré.

Cette déclaration n'a cependant pas paru convaincante, dans la mesure où le camp présidentiel laisse transparaître une frustration certaine pour le fait que M. Bush, malgré la reprise de l'économie, ne parvient pas à remonter dans les sondages, où il est de plus en plus à la traîne du probable candidat indépendant Ross Perot. Le président lui-même avait reconnu jeudi que la situation n'était « pas très drôle ».

Le conseiller présidentiel pour les affaires de sécurité nationale Brent Scowcroft, tout en excluant un remaniement, a souligné que le camp Bush traversait une passe difficile, raison selon lui de toutes les rumeurs. A Washington et dans la caravane présidentielle, celles-ci se sont multipliées en fin de semaine. M. Skinner, qui avait remplacé John Sununu en décembre dernier, était le premier concerné. Depuis des semaines, il doit se défendre de ne pas diriger les opérations de la Maison blanche avec assez de fermeté et de contribuer à une « dérive » du président-candidat.

Le porte-parole du département d'Etat Margaret Tutwiler a de son côté démenti que M. Baker, ex-secrétaire général de la Maison blanche de Ronald Reagan, envisage de quitter ses fonctions pour aller à la rescousse du président.

Mais le fait même qu'une telle éventualité soit évoquée est un symbole des difficultés de M. Bush. M. Baker est considéré comme le sauveur de sa campagne en 1988 face au démocrate Michael Dukakis. Faire appel à lui serait considéré comme un aveu de faiblesse de la part du président, ce qui conduit beaucoup d'observateurs à exclure cette possibilité, à moins d'une situation désespérée avant la présidentielle du 3 novembre.

### DEPECHE

#### THAÏLANDE

##### Avertissement

Un général de la police thaïlandaise a averti l'armée qu'un nouveau coup d'Etat pourrait plonger la Thaïlande dans la guerre civile, rapportait hier la presse de Bangkok. « Je pense que s'il y a un autre coup d'Etat, les gens se battront. Il y aura une guerre civile », a déclaré le général Uthai Assavavai, selon la presse. « Les soldats devraient entendre raison et écouter la voix de leur peuple ». Des dizaines de personnes ont été tuées entre le 17 et le 20 mai, lorsque l'armée a ouvert le feu sur des manifestants. Ces incidents ont provoqué la chute du premier ministre, le général Suchinda Kra-prayoon. Une semaine après son départ, la Thaïlande n'a toujours pas de gouvernement et les chefs de l'armée qui ont soutenu le gé-

néral Suchinda ont lancé des menaces voilées aux opposants qui exigent qu'ils soient sanctionnés.

#### INDE

##### Élection

Un collège de grands électeurs procédera le 13 juillet prochain à l'élection du neuvième président de l'Inde, a annoncé la Commission électorale de l'Union. Le mandat de cinq ans du président Ramaswamy Venkataraman expire le 24 juillet. Le chef de l'Etat sera désigné par un collège de grands électeurs comprenant les membres du parlement fédéral et des assemblées législatives des 25 États de l'Union. Les candidatures doivent être soumises par dix grands électeurs et soutenues par dix autres. Elles doivent être déposées entre les 10 et 24 juin.

## Pékin bloque la dissidente Dai Qing

d'après AFP et Reuter  
PEKIN

L'écrivain et dissidente chinoise Dai Qing s'est vu interdire de rentrer en Chine et se trouve bloquée à Hong-Kong, la compagnie aérienne nationale chinoise ayant refusé son embarquement pour Pékin, a annoncé hier son mari. Dai, 50 ans, qui travaille à l'Université de Harvard, rentrait des États-Unis pour les vacances d'été, a précisé son mari Wang Dejia, joint par téléphone depuis Hong-Kong par sa femme.

« La compagnie ne l'a pas autorisée à embarquer et n'a fourni aucune raison à ce refus, alors que tous ses papiers étaient en règle », a poursuivi Wang Dejia qui s'appretait à aller la chercher à l'aéroport en compagnie de leur fille de 24 ans. Dai Qing avait passé 10 mois en prison pour avoir participé au mouvement en faveur de la démocratie en 1989, puis avait été à nouveau arrêtée en novembre dernier lors de la visite du secrétaire d'Etat américain James Baker et détenue pendant 5 jours.

Dai, ancienne reporter au journal *Guangming*, avait obtenu en décembre dernier une bourse



Dai Qing

d'un an pour des études de journalisme aux États-Unis. Favorable aux réformes politiques, elle a par ailleurs manifesté son opposition au grand projet controversé de barrage des Trois Gorges sur le fleuve Yangtze. Avant de se rendre aux États-Unis elle avait collaboré pendant plusieurs mois à une publication culturelle de Taiwan, Han Sheng.

D'autre part, le Parti communiste chinois a ordonné aux journalistes chinois de rompre tous liens avec des correspondants étrangers, à l'approche de l'anniversaire de la répression par l'armée du mouvement pro-démocratique de 1989 à Pékin, a-t-on appris de source chinoise.

Lors de récentes réunions organisées à la demande du PCC, il a été dit aux employés de la presse officielle qu'ils devaient garder les « secrets d'Etat » et seraient passibles de poursuites judiciaires s'ils maintenaient des contacts avec des journalistes étrangers, a-t-on précisé de même source.

« Il semble que le gouvernement essaye de nous intimider pour nous amener à rompre tout contact avec des étrangers », a déclaré un journaliste chinois. « On nous a aussi averti officiellement que la police secrète avait renforcé la surveillance de des fauteurs de troubles politiques chinois et des étrangers à Pékin, à l'approche du 4 juin. »

L'intervention de l'armée chinoise sur la place Tiananmen, le 4 juin 1989 à Pékin, contre les manifestants qui réclamaient la démocratisation du régime, a fait des centaines de morts.

## Bérégovoy ne risque pas grand-chose

Agence France-Presse  
PARIS

Pierre Bérégovoy court peu de risques de voir son gouvernement renversé demain, lorsqu'il affrontera sa première motion de censure, déposée par une opposition qui cherche à refaire son unité sur la réforme de la Politique agricole commune (PAC).

Cette unité des trois groupes de l'opposition (RPR, néogaulliste; UDF, droite libérale; UDC, centriste) avait en effet été bien mise à mal lors des récents débats à l'Assemblée nationale sur l'adoption de la révision constitutionnelle préalable à la ratification des accords de Maastricht.

Ces débats avaient montré notamment l'ampleur des divergences entre le RPR d'une part, très frileux et divisé à l'égard de Maastricht, et l'UDF, ainsi que l'UDC d'autre part, beaucoup plus européens. Mais il apparaît d'ores et déjà qu'il sera fort difficile pour l'opposition de faire passer cette mo-

tion de censure, la première qu'affronte M. Bérégovoy depuis son arrivée au poste de premier ministre, début avril.

La motion de censure devrait pour passer remplir plusieurs conditions: faire tout d'abord le plein des voix de l'opposition (256 voix), auxquelles viendraient s'ajouter celles des députés communistes (26 voix) et enfin la majorité des voix des députés non inscrits (24 voix).

Le Parti communiste, très opposé à l'Europe, a décidé d'entretenir le doute sur ses intentions jusqu'au dernier moment, puisque ses députés n'arrêteront leur décision que demain en fin d'après-midi, deux heures seulement avant le début du débat sur la motion de censure. Le président du groupe parlementaire communiste, André Lajoie, avait déclaré mardi qu'il « n'excluait pas » de voter la motion.

L'influent ancien premier ministre Raymond Barre (libéral) a fait comprendre déjà qu'il ne voterait pas la mention de censure, estimant qu'elle était « prématurée ». Il est probable

que d'autres députés centristes, partagés entre leurs engagements au sein de l'opposition et leurs convictions européennes, feront de même. Le président du groupe centriste, Jacques Barrot, a d'ailleurs exprimé la crainte que le débat sur la motion de censure devienne un « réquisitoire contre l'Europe ».

Le premier ministre français, dont la popularité dans les sondages est très élevée, semble envisager avec tranquillité le débat de demain, en dépit des secousses occasionnées la semaine passée par la démission du ministre de la Ville, Bernard Tapie, inculpé mercredi de complicité et de recel d'abus de biens sociaux.

En déposant cette motion de censure, l'opposition s'est engagée enfin dans une opération qui n'est pas sans risques pour elle, alors qu'elle tente de s'édifier, non sans mal, son unité en prévision des élections législatives de 1993. L'Europe constitue la ligne de fracture au sein de l'opposition, comme l'ont montré les débats sur la révision constitutionnelle.

## L'eau, corps rudimentaire s'il en est, a-t-elle une mémoire?

La découverte du savant français Jacques Benveniste pourrait transformer la biologie et la médecine

**JEAN-PIERRE CONSTANTIN**  
World Media  
PARIS

Le scandale a éclaté le 30 juin 1988. Une équipe de chercheurs français conduite par le Dr Jacques Benveniste, affirmait dans un article publié par l'hebdomadaire britannique *Nature*, la plus prestigieuse des revues scientifiques du monde, que l'eau avait une mémoire, qu'elle «se souvenait» des molécules avec lesquelles elle avait été en contact et restituait longtemps plus tard leur effet biologique. «Croire à l'incroyable», commentait alors John Maddox, le directeur de *Nature*, dans un éditorial. La découverte, on l'imagine aisément, déclençait alors une virulente controverse. Comment l'eau, une molécule relativement simple et très bien connue, peut-elle avoir de la mémoire?

luées d'ailleurs qu'elles sont en fait de l'eau pure dont la seule particularité est d'avoir été en contact avec la molécule active!

### Un transmetteur

Jacques Benveniste publie alors ses travaux dans *Nature*, en émettant l'hypothèse que l'eau conserve en mémoire l'information biologique et la retransmet, un peu comme une bande magnétique retransmet un concert de rock. D'où l'appellation «Mémoire de l'Eau». Aujourd'hui, quatre ans plus tard, dans la pièce exigüe qui lui sert de bureau dans son laboratoire de l'INSERM (Institut national de la santé et de la recherche médicale) à Clamart, en France, il s'explique, serein: «Ce que nous pouvons dire maintenant, c'est que nous avons démontré l'effet rémanent et persistant de l'eau dans trois expériences différentes y compris une

expérience très sophistiquée. Nous pouvons affirmer que si l'eau est capable d'avoir cet effet, c'est parce qu'elle exerce dans l'organisme et dans les interactions entre molécules biologiques la fonction de transmission de l'information. Autrement dit, nous avons branché un téléphone sur un fil téléphonique et le fil se met à parler. Est-ce qu'on a jamais vu un fil parler? Non bien sûr. Il ne sert que de transmetteur. L'eau joue exactement le même rôle de liaison électromagnétique dans les interactions biologiques. De surcroît, nous avons inhibé le phénomène par des champs électromagnétiques, au cours d'une centaine d'expériences.

Il reste que le terme de «mémoire» évoquant le vivant, appliqué ainsi à quelque chose d'inerte, est complètement choquant. «C'est vrai, répond Benveniste, mais c'est comme si on disait que

le jus de raisin avait la mémoire du raisin. Non. Le jus de raisin fait partie du raisin. L'eau sert à transmettre l'information biologique. C'est sa fonction... Ce n'est pas de servir de mémoire à distance. Ça se passe entre deux molécules à quelques angströms ou dixièmes d'angströms de distance. Les molécules se «parlent» en s'envoyant des ondes électromagnétiques qui sont en fait des transferts d'énergie, et cela se produit par l'intermédiaire des molécules d'eau.

«Si artificiellement vous enlèvez les molécules biologiques et vous gardez l'eau, il n'y a plus que l'information qui subsiste, de la même façon que lorsque vous mettez le pancréas dans de l'eau et que vous agitez, il ne reste plus que l'insuline. Dire que l'insuline c'est la mémoire du pancréas, c'est exact dans la mesure où sa fonction est de servir d'intermédiaire entre le pancréas et le sang.

Nous passons effectivement d'une curiosité de laboratoire — c'est-à-dire que l'eau peut transmettre l'information par manipulation artificielle, expérimentale — à un phénomène tout à fait fondamental, à savoir la transmission de l'information biologique par l'intermédiaire de l'eau.»

Et pourquoi l'eau et pas une autre substance? L'eau serait-elle un liquide magique? «Pas du tout, répond Benveniste. Il semble que toutes les molécules polaires qui présentent un pôle positif et un pôle négatif, donc formées de dipôles c'est-à-dire de petits aimants capables de s'orienter dans un champ magnétique, sont tout à fait susceptibles de faire le travail. Nous avons tenté l'expérience avec de l'éthanol et du propanol purs et les résultats sont étonnants. Pourquoi l'eau? Parce que c'est le liquide

physiologique par excellence qui sert à la transmission entre deux molécules.»

### Des résultats indiscutables

Et si cette découverte était enfin reconnue, quelles en seraient les conséquences philosophiques, épistémologiques et scientifiques? «Qu'elle soit reconnue, c'est inéluctable. C'est même une question de mois. Aucun système ne peut s'opposer longtemps à l'existence de résultats indiscutables. Les conséquences philosophiques? Je ne sais pas. Je m'intéresse très peu à la philosophie. Les conséquences scientifiques? Je peux tout de suite vous prédire quelque chose pour les années à venir: la génétique ne sera plus structurelle. On agira directement sur les gènes en y appliquant des fréquences spécifiques et non en manipulant les gènes eux-mêmes. S'il y a un endroit où les champs électromagnétiques permettront de contrôler rapidement les événements, c'est la génétique.

«Dans le futur, il n'y aura plus qu'une seule médecine: nous allons tous utiliser l'information électromagnétique contenue dans les molécules. Dans le demi-siècle qui vient, nous connaîtrons le spectre électromagnétique des médicaments et des molécules biologiques et nous l'utiliserons directement. On aura moins besoin de s'intéresser à la molécule elle-même qu'à son message. Un peu comme dans le domaine de l'audiovisuel. Il y a un siècle, pour entendre un chanteur, il fallait le chanteur, maintenant on a la voix enregistrée. Nous-mêmes, dans ce laboratoire, nous avons réussi à déclencher des effets biologiques avec des champs électromagnétiques.»

Jacques Benveniste ne le dit pas explicitement, mais il laisse entendre que sa découverte constitue un bond en avant que la science ou du moins la biologie n'a pas connu depuis longtemps. Cette découverte donnera peut-être à l'eau une dimension jusqu'ici insoupçonnée.

Pourtant, Jacques Benveniste était considéré comme l'un des plus grands savants français. Grâce à ses travaux sur l'immunologie, il jouissait d'une grande notoriété dans le monde entier. Jusqu'au jour où survint cette affaire de la mémoire de l'eau. De quoi s'agit-il?

En fait, des travaux de Jacques Benveniste sur l'immunologie, la médecine avait tiré en 1972 un test unanimement reconnu: le test de la dégranulation des basophiles humains. Les basophiles, cellules présentes dans le sang, mises en présence d'une substance allergisante tel que le sérum baptisé anti-IgE, dégranulent (c'est-à-dire qu'elles exposent littéralement) et perdent leurs propriétés et leur coloration. Ils constituent ainsi un modèle de laboratoire pour l'allergie immédiate observée chez l'homme. Or, Benveniste qui comme tous les chercheurs du monde utilisait ce test depuis des années, s'aperçoit un jour qu'il pouvait obtenir la dégranulation des basophiles avec des solutions d'anti-IgE extrêmement diluées. Tellement di-



Le chercheur français Jacques Benveniste

## Qui finance Benveniste? le chercheur s'explique

**JEAN-PIERRE CONSTANTIN**  
World Media  
PARIS

La mémoire de l'eau constitue en fait une base théorique pour l'homéopathie, médecine parallèle considérée comme l'antiscience par excellence. En fait, les travaux de Jacques Benveniste sont financés par une firme homéopathique. C'est là que le bât blesse. On lui reproche en fait non seulement d'être intéressé mais de cautionner une pratique de charlatans...

«C'est une double erreur, riposte-t-il. D'abord nous ne cautionnons rien du tout, nous traitons un phénomène fondamental. C'est exactement comme si on avait reproché à Newton, toutes proportions gardées, de

cautionner les catapultes des Romains, ou comme si on reprochait aux astronomes de cautionner les astrologues. C'est absurde. Ensuite, si nous sommes financés par des firmes homéopathiques, c'est parce que les autres ne veulent pas nous financer. C'est leur problème, pas le nôtre. Je suis financé dans le cadre d'un contrat Inserm, signé par le directeur de l'Inserm. Les gens qui me reprochent ce genre de financement sont malhonnêtes. Cela dit, l'homéopathie s'est servie d'un principe découvert empiriquement et par hasard un peu comme les hommes préhistoriques balançaient des flèches aux mammouth en se servant des lois de Newton sans les connaître. L'homéopathie est une pratique relativement primitive mais intéressante sous plusieurs aspects pour la médecine.»

## Alcool et prise de poids: boire ou maigrir, il faut choisir

**DR MONIQUE VIGY**  
Le Figaro  
PARIS

À l'approche des grandes vacances, nombre d'humains sont fort tentés de perdre les graisses qui empâtent leur silhouette, que ce souci d'élégance passe par la disparition de quatre ou cinq kilos ou de deux à trois fois plus. C'est l'époque où fleurit la description de nombreux «régimes miracles», tous plus farfelus les uns que les autres.

C'est dans une optique nettement plus sérieuse que se place une récente publication, puisqu'elle repose sur la notion d'équilibre énergétique entre les entrées et les sorties, entre les calories ingérées et celles qui sont dépensées. Dans un article publié récemment dans le *New England Journal of Medicine* (9 avril 1992), une équipe de médecins et de physiologistes suisses décrit les effets de l'éthanol — ni plus ni

moins que l'alcool que contiennent vin, bière ou apéritifs — sur le stockage des graisses chez le sujet sain.

Schématiquement, l'alcool favorise la mise en réserve des graisses, cette action se produisant non seulement lorsque les calories alcooliques sont ingérées en plus des besoins énergétiques, mais aussi lorsqu'elles sont substituées à une partie des apports considérés comme nécessaires et suffisants pour couvrir les besoins.

C'est là un effet déjà empiriquement bien soupçonné, mais les physiologistes de Lausanne l'ont étudié de façon expérimentale, sur huit sujets en bonne santé, volontaires pour se prêter à des mesures recourant à un matériel et à des calculs plutôt sophistiqués.

### Chambre de calorimétrie

Les huit volontaires ont été pla-

ces pendant deux séances de deux jours chacune dans une chambre de calorimétrie indirecte. Un lit, une table, des toilettes, un lavabo, des postes de radio et de télévision, le tout dans une pièce maintenue à 20° dont les sorties d'air permettent d'analyser l'oxygène consommé et le gaz carbonique expiré. Par ailleurs, les analyses d'urine permettent de calculer combien de protéines ont été métabolisées, et s'il reste de l'alcool dans les urines.

Lors de chacune des deux séances, effectuées à cinq jours d'intervalle, le premier jour sert de contrôle, les participants recevant, en trois repas, les quantités de nourriture correspondant à leurs besoins en énergie (une fois et demie leur métabolisme de base, de repos). Le deuxième jour, ils reçoivent soit un supplément d'alcool correspondant à 25 p. cent du régime de base (première séance), soit le remplacement de 25 p. cent des calories du régime de base par de l'alcool, les calo-

ries retirées étant pour 12,5 p. cent des sucres et pour 12,5 p. cent des graisses.

Or aussi bien l'addition d'alcool que la substitution de 25 p. cent des calories provenant d'autres nutriments (sucres et graisses) réduit l'oxydation des graisses, c'est-à-dire leur consommation par l'organisme pour satisfaire des besoins énergétiques. Les baisses respectives de consommation de lipides sont d'environ 50 et 45 grammes par jour suivant que l'alcool est donné en plus du régime de base ou substitué pour un quart à l'apport calorique de ce régime. À titre indicatif, les apports d'alcool pour l'une ou l'autre séance correspondent à environ 100 grammes d'alcool, soit à peu près l'équivalent d'un litre de vin à 10°. Dans le même temps, l'ingestion d'alcool entraîne une augmentation des dépenses d'énergie des 24 heures, mais cette élévation des dépenses ne se fait pas aux dépens des graisses.

Le détail des voies métaboliques utilisées pour l'oxydation de l'alcool est plutôt complexe et en partie hypothétique. Les voies diffèrent également selon que le sujet est ou non consommateur habituel de grosses quantités d'alcool. Mais il reste que l'ingestion d'alcool interfère doublement sur le métabolisme des graisses: directement, par une action de frein, en inhibant l'oxydation des lipides dans les tissus périphériques, et indirectement, par l'effet d'accélérateur d'un produit de dégradation de l'alcool (acétate) sur la lipogénèse, c'est-à-dire la formation de graisses.

Les physiologistes suisses tirent très clairement des conclusions de leur expérience: les patients obèses qui suivent un régime de restriction calorique et les personnes qui souhaitent se maintenir à un poids constant sans vouloir abandonner l'alcool doivent réduire leur consommation de graisses. On peut rappeler qu'une étude

américaine publiée l'an dernier a bien montré les dangers des «poids-accordeons»: ceux dont le poids fluctue au fil des années ont des risques accrus de maladies cardio-vasculaires et de cancers, indépendamment des effets négatifs propres de l'obésité. Et la consommation habituelle d'alcool en plus des besoins énergétiques (l'addition d'alcool au régime alimentaire) conduit à des conditions métaboliques qui favorisent le stockage des graisses et la prise de poids. On doit la considérer comme un facteur de risque d'obésité.

Du point de vue pratique, pour ceux et celles qui suivent un régime amaigrissant à l'approche des beaux jours, il paraît établi que toutes les calories ne sont pas égales, et que la suppression d'alcool non seulement pendant le régime, mais aussi après, est une attitude sage, métaboliquement parlant, pour qui veut conserver la minceur si durement acquise.

## Medecine

### Courir est de nature à éloigner le cancer



**KENNETH-F. WALKER**  
collaboration spéciale

Il y a plusieurs années le *New York Times* citait un coureur qui disait que «courir est mieux que l'alcool, mieux que les médicaments». Aujourd'hui, ce coureur inconnu pourrait également ajouter: «C'est même mieux que le cancer.» Un rapport publié dans la *Harvard Health Letter* du mois de mars indique qu'il serait peut-être possible d'éloigner le cancer en courant.

Le bulletin de Harvard relate que depuis 1980 au moins huit études ont examiné la relation existant entre l'activité physique et le cancer du gros intestin. Une étude australienne n'arrivait à rien de concluant, mais les autres études faisaient apparaître une diminution du risque de cancer quand une personne fait de l'exercice chaque jour.

Pour les comptables et les avocats, les conclusions étaient inquiétantes. En 1984, des chercheurs ont étudié 2950 hommes vivant à Los Angeles pour voir s'il existait un lien entre l'activité physique régulière et le cancer du colon. Ils en sont arrivés à la conclusion que les comptables,

les avocats et les autres personnes ayant des professions sédentaires avaient 60 p. cent plus de risques de contracter cette maladie que les facteurs ou les menuisiers qui ne sont pas assis sur une chaise toute la journée.

L'étude la plus importante a été menée par des Suédois. Ils ont suivi 1 100 000 hommes pendant 19 ans. Leur rapport montrait qu'une profession sédentaire augmentait de 30 p. cent le risque de tumeur maligne au colon.

Une autre étude portant sur 17 148 étudiants de Harvard indiquait que l'exercice pratiqué d'une façon régulière réduisait le risque du cancer du gros intestin de 50 p. cent. Rester assis sur son poste pendant trop longtemps semble comporter des risques.

Peut-on établir le même lien dans le cas du cancer du sein? Une femme sur neuf risque aujourd'hui de contracter cette maladie. C'est du moins ce que dit l'épidémiologiste de Harvard Rose Frische.

Celle-ci a calculé les risques de contracter cette maladie que couraient 5398 étudiantes de collèges et d'universités. Elle a divisé ces femmes en deux groupes, celles qui avaient fait du sport durant leurs années de collège et celles qui n'en avaient pas fait.

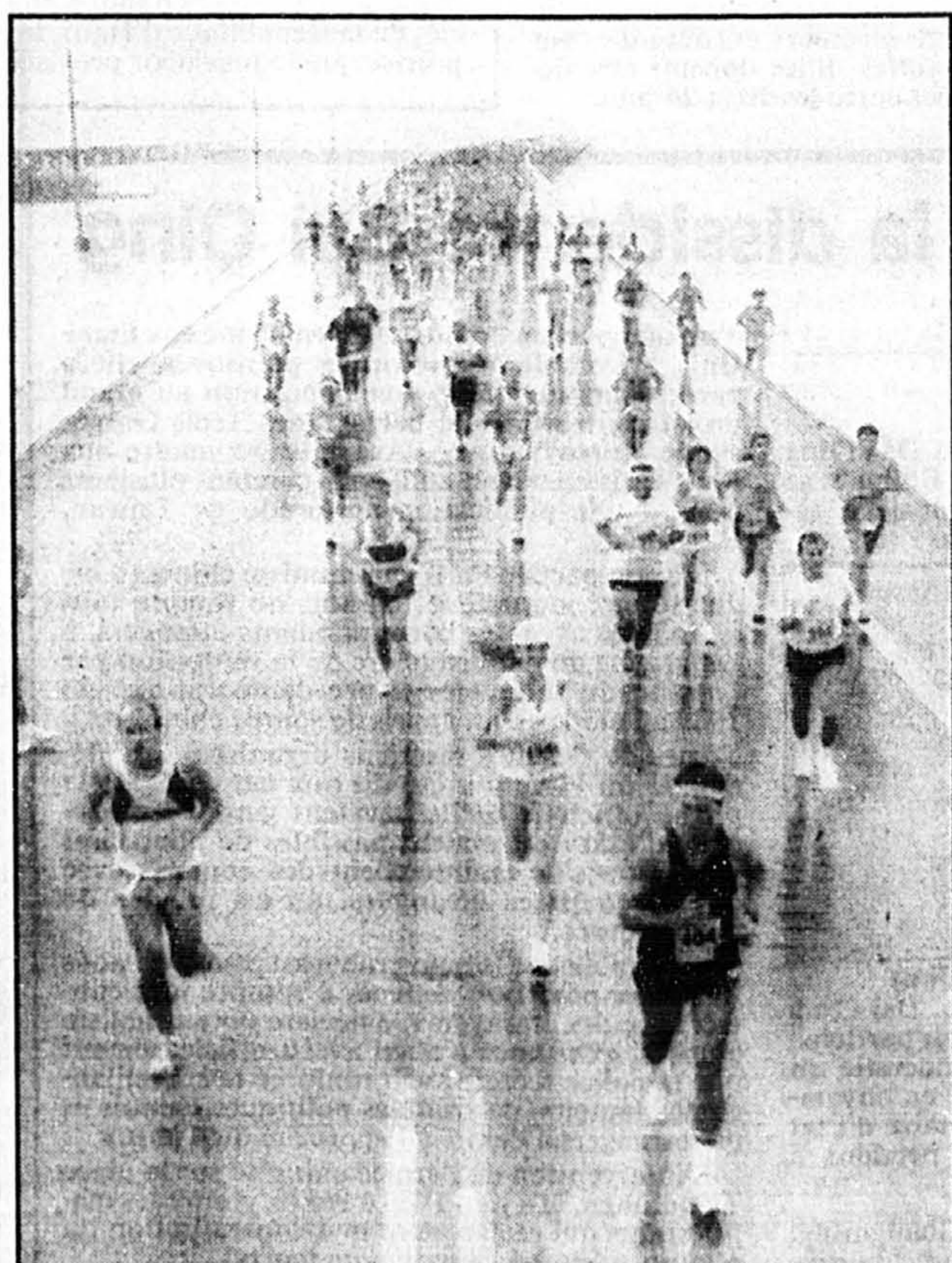
La conclusion de son étude était dérangeante. Les femmes qui n'avaient pas fait de sport

avaient 86 p. cent plus de cancer du sein que celles qui avaient pratiqué des sports. Une autre étude de 25 000 certificats de décès dans l'État de Washington a également établi une relation entre l'inactivité physique et l'augmentation du risque du cancer du sein.

Les conclusions sont meilleures ou pires selon que vous aurez eu des activités physiques ou pas. Par exemple, l'étude du Dr Frische a également constaté que les femmes qui n'avaient pas fait de sport avaient 153 p. cent plus de risque de contracter des cancers des organes de reproduction de la femme.

Vous me direz qu'il n'y a pas de preuve formelle que courir quelques heures chaque jour protège les hommes contre le cancer de la prostate. Mais il serait peu judicieux d'écarter du revers de la main les résultats de ces recherches car il y a effectivement plusieurs raisons pour lesquelles l'activité physique pourrait avoir un effet protecteur contre le cancer.

Les gens qui font habituellement de l'exercice, par exemple, ont une plus grande régularité intestinale. Cela signifie que les matières fécales sont expulsées du gros intestin plus rapidement que chez ceux qui ont des intestins paresseux. Cela signifie donc que les substances carcinogènes dans les matières fécales ont moins de temps pour agir sur la muqueuse de l'intestin ré-



Moins de cancer chez les coureurs

PHOTO LUC SIMON PERRAULT, LA PRESSE

duisant de ce fait le risque de cancer.

Mais comment l'exercice protège-t-il les femmes contre les tumeurs malignes? On peut donner également une réponse logique à cette question. Nous savons que l'activité vigoureuse diminue le niveau des hormones sexuelles femelles qui ont, dans une certaine mesure, été associées au cancer du sein et de l'utérus. Toutefois, cette question est loin d'être close.

Pour ceux qui préfèrent le fauteuil, il y a quelques motifs de réconfort. Une activité physique modérée est nécessaire pour obtenir une protection contre le cancer. Une activité qui brûle seulement 1000 calories par semaine diminue le risque de cancer du gros intestin de 50 p. cent. Cela signifie parcourir à pied 15 km par semaine toute l'année. Faire davantage d'exercice que cela n'apporte toutefois rien de plus sur le plan de la santé. Mais il faut continuer d'être actif pendant 11 à 15 ans pour en retirer tout le profit.

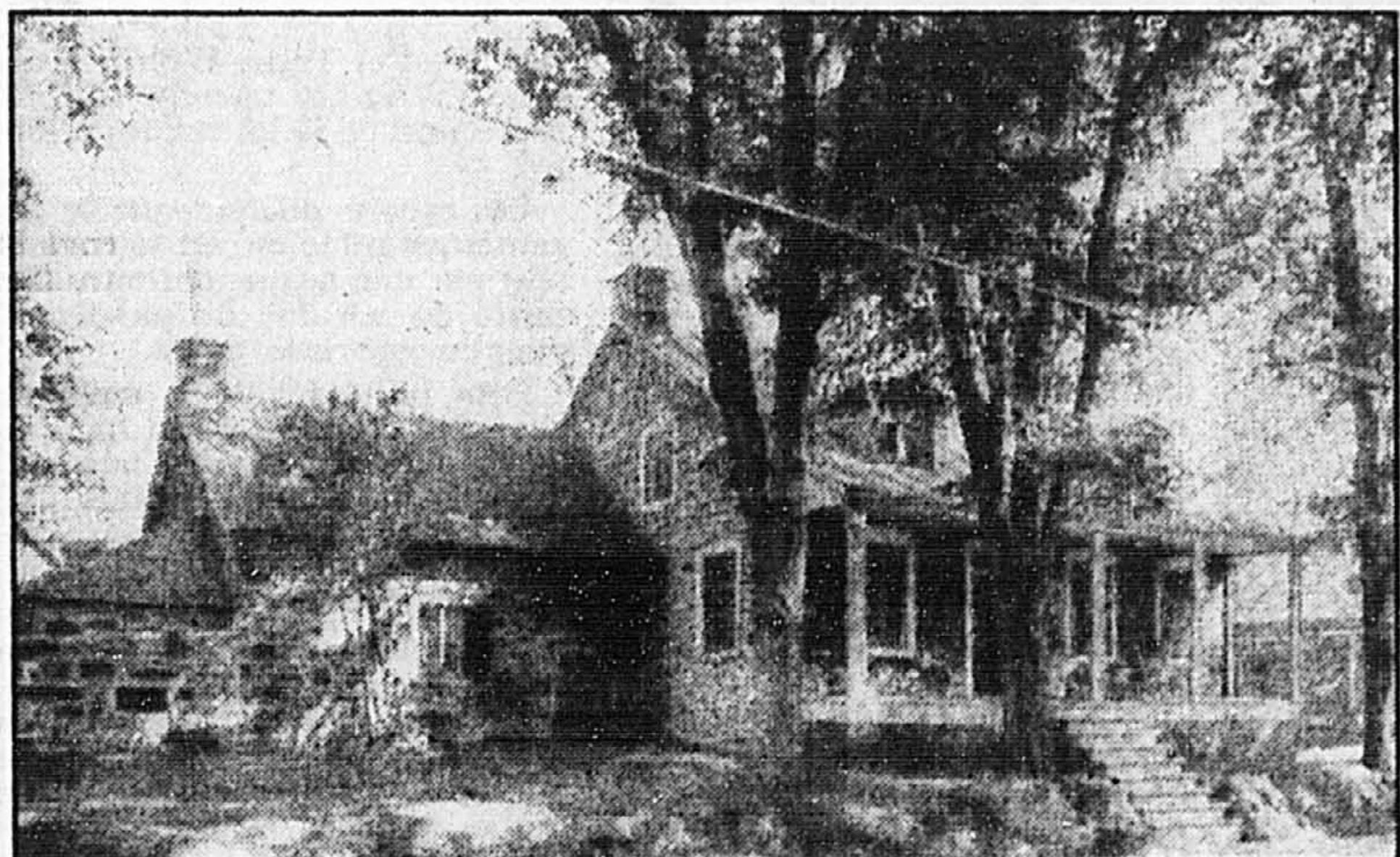
Mon conseil pour les gens de tous les âges demeure le même. L'exercice vous empêche d'être rouillé et active le système cardiovasculaire, combattant ainsi les crises cardiaques. La tension de l'exercice garde les os durs, combat l'obésité et le diabète. Et si vous êtes déprimé après avoir lu cette chronique, ne vous inquiétez pas car il contribue aussi à combattre la dépression.

314

**RENDEZ-VOUS 92**

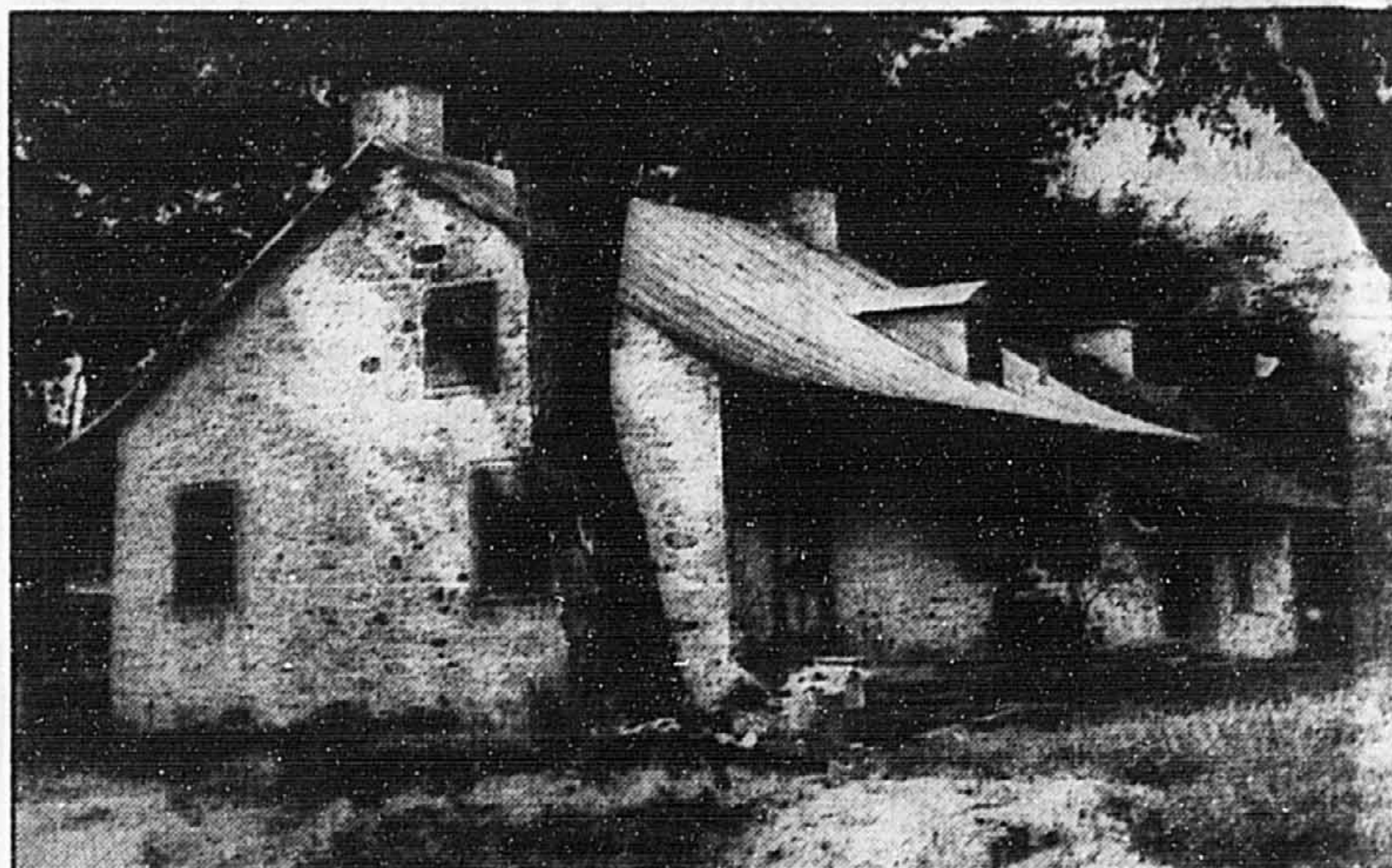
1992, 350<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE MONTRÉAL

# La maison François-Dagenais



La maison au début du siècle. La différence la plus importante se situe au niveau de la galerie.

PHOTO VILLE DE MONTRÉAL



L'arrière de la maison avant la construction du tambour.

PHOTO MICHELE BASTIEN



GUY PINARD

Dans un article publié dans *La Presse* du 10 décembre 1966, le confrère Claude Gendron mentionnait la vieille maison canadienne du boulevard Gouin où il avait rencontré deux personnalités québécoises bien en vue, le père Georges-Henri Lévesque et le comédien Pierre Valcour. Le premier était un éminent sociologue québécois, et le deuxième était surtout connu sous le prénom de «Guillaume», le personnage qu'il campait avec brio dans la populaire série télévisée *La famille Plouffe*.

Les deux se connaissaient grâce au Rwanda, pays africain indépendant depuis quatre ans. Le père Lévesque était en effet recteur de l'Université du Rwanda, qu'il avait fondée à la demande du président Grégoire Kayibanda. Quant à Pierre Valcour, Normand Morin de son vrai nom, il venait tout juste d'ajouter le titre de commissaire général du pavillon rwandais à l'Exposition universelle de Montréal à celui de consul général du Rwanda. De là à donner le nom de «maison du Rwanda» à la vieille résidence canadienne, il n'y avait qu'un pas que Valcour franchit allégrement!

Cette vieille maison est aujourd'hui connue sous le nom de maison François-Dagenais, en souvenir de la famille qui l'anima pendant 14 décennies. Quant à l'influence du Rwanda sur ces vieilles pierres, elle fut de courte durée car Valcour, qui l'avait acquise pour qu'elle serve de bureau au commissaire et de maison d'accueil pendant l'Exposition universelle de 1967, l'habita pendant moins de quatre ans.

## La chaîne de titres

La maison François-Dagenais occupe la partie nord-ouest du lot 126-3. Ce terrain de 7070 pieds carrés mesure 80,5 pieds en bordure du boulevard Gouin, 84,8 pieds le long de la rue J.-J.-Gagnier, 80 pieds le long de la ligne mitoyenne de la partie Sud-Est du lot 126-3, et 90,8 pieds au nord-est où il jouxte le lot 126-2. La partie sud-est mesure 61 pieds de largeur le long de la rue J.-J.-Gagnier sur 80 de profondeur, pour une surface de 4880 pieds carrés.

Ce lot provient de la terre 126 de la paroisse du Sault-au-Récollet (numéro 1103 au terrier de Montréal), concédée à Charles Leblanc en 1737. C'est d'Amable Leblanc, fils de Charles, que Louis Dagenais (il signait Dagenest) acheta cette terre en 1767.

Le 22 août 1768, donc un an après avoir acheté la terre, Louis épousa Marguerite Pigeon, fille de Jean-Baptiste Pigeon et Marguerite Turcot. Louis et Marguerite cédèrent à leur fils François I (il avait épousé Marie-Charlotte Labelle le 22 septembre 1806) le 24 juin 1807 une terre située au Sault des Récollets, de la contenance de trois arpents de front sur trente de profondeur, tenant par devant au fleuve par derrière à Jean Louis Turcot, d'un côté à Ambroise Monnet dit Boismenu et partie à Michel Payment dit Larivière avec une maison de pierres, grange, étable, écurie et une laiterie dessus construites. Ce contrat de donation permet d'affirmer que la maison a été construite entre 1767, date d'acquisition de la terre, et 1807. À cause de la ressemblance entre les portes d'une armoire encastrée et celles qui conduisent du chœur à la sacristie, à l'église de la Visitation, et du rôle de syndic que joua Louis Dagenais dans la construction de cette église en 1787, on croit que la maison pourrait dater de cette année-là. Mais il n'est pas impossible aussi que ces portes aient été ajoutées plus tard.



La maison telle qu'elle apparaît aujourd'hui, avec ses deux rallonges.

PHOTOS JEAN-YVES LETOURNEAU, *La Presse*

Le 18 novembre 1833, François II, qui épousa Angélique Gagnon en 1834, hérita de cette terre de 3 arpents sur 30 de François I en étant nommé légataire universel, à la condition de tenir en demeure Joseph Dagenais, épouse du testataire et de verser 100 francs à ses frères et soeurs, Marie, Émilie, Angélique, Joseph, Christine et Firmin, tous nés du premier lit (avec Marie-Charlotte).

François III reçut la terre en héritage de François II et d'Angélique le 7 avril 1866. François eut deux épouses. La première, Marie-Louise Martin dit Ladouceur, mourut *ab intestat*, de sorte que ses sept enfants, Louisa, Adélaïde, Napoléon, Jean-Baptiste, Alfred, Joseph et Antoine se partagèrent la moitié indivise du lot 126. Mais en vertu du contrat de mariage, François III possédait l'usufruit de la succession de son épouse tant qu'il gardera viduité. Dans son testament rédigé le 14 mai 1906, François III institua sa deuxième épouse, Marie-Louise Labelle et son fils adoptif Pierre Binet comme légataires universels. Les sept enfants de Marie-Louise cédèrent leur part d'héritage à leur belle-mère et à Binet le 11 mai 1907, mais entre-temps, le 12 avril, Marie-Louise Labelle et Binet avaient vendu la propriété à Edouard Gohier, mettant ainsi fin à 140 ans de présence des Dagenais sur ces terres. L'immeuble comprenait alors les terres 125 et 126, d'une superficie totale de 96 arpents.

Les propriétaires subséquents, de la terre 126 puis du lot 126-3, furent la Compagnie des Boulevards de l'île de Montréal (par achat le 21 avril 1908), Arsène Charest et Joseph Larivière (par achat le 6 septembre 1910), Arsène Charest (par cession le 5 octobre 1911), Charles Charbonneau (par vente le 6 octobre 1911), et Georges Lescadres (par vente le 29 novembre 1929). Dans un testament signé le 26 octobre 1945, Lescadres céda 3/7 à son fils Germain, et 1/7 à chacune de ses quatre filles, Léonille, Alice, Gisèle et Florette. Lors du partage subséquent, le 10 novembre, Léonille hérita de la partie Nord-Ouest du lot 126-3, celle où se trouve la maison de pierre. À la mort de Léonille, épouse de Joseph Fortier, sa succession vendit la maison le 27 juin 1966 à José Leduc, épouse de Norbert Morin, alias Pierre Valcour, pour la somme de 22000 \$. Yves Tétrault, qui était alors directeur général adjoint de la Fédération de Montréal des caisses Desjardins,

acheta la maison le 2 février 1970 au prix de 25000 \$. Sept ans plus tard, plus précisément le 8 septembre, Tétrault la revendit 85000 \$ au chirurgien Edouard Bastien.

## La maison

La maison François-Dagenais comprend trois volumes. Si on s'en remet aux traces laissées dans l'appareil en moellons de pierre, les deux ajouts juxtaposés l'un après l'autre sont sûrement postérieurs au plan d'origine. Mais aucun document ne précise la date de leur érection. Peut-être qu'un vieux résidant du secteur pourra éclaircir notre lanterne à ce sujet.

La résidence comprend un sous-sol, un rez-de-chaussée, un étage et des combles, le rez-de-chaussée étant le seul à déborder du carré d'origine.

Le carré en pierre d'origine mesure 32 pieds de largeur sur 30,5 de profondeur (41,6 si on ajoute la galerie à l'avant et le solarium à l'arrière), avec une arête faîtière qui culmine à 23,9 pieds du niveau de la rue (le rez-de-chaussée se trouve à 6 pieds du niveau de la rue). Le deuxième volume, qui abritait la laiterie selon les uns, et la cuisine d'été selon les autres, mesure 22 pieds de largeur sur 18,2 de profondeur et 18,5 de hauteur à partir du niveau de la rue. Le troisième volume, qui servait de glacière, mesure 8 pieds de largeur sur 12 de profondeur et 12,5 pieds de hauteur à partir du niveau de la rue. Les murs du carré d'origine mesurent 24 pouces d'épaisseur au rez-de-chaussée, et 36 pouces au sous-sol.

Le mur gouttereau de la façade du carré d'origine propose une ordonnance rythmique mais non symétrique. Les quatre croisées, y compris la porte qui occupe la deuxième travée, sont séparées par des pleins d'environ 42 pouces de largeur. La porte à petits bois rayonnants et les fenêtres à deux vantaux de 24 carreaux sont surmontées d'un linteau triangulaire en bois. La grande lucarne en chien assis qui comprend trois fenêtres à trois vantaux n'est pas d'époque et elle a remplacé deux lucarnes à pignon semblables à celles qu'on trouve à l'arrière, lucarnes qui occupaient les deux extrémités de la lucarne actuelle. Le toit à pente de 45 degrés est recouvert de tôle à baguettes triangulaires peinte en noir, et il est percé de deux cheminées en moellons de pierre centrées sur l'arête faîtière. La tôle repose sur des bardeaux de cèdre cloués sur des planches emboutées.

Le toit est doté d'un larmier qui sert de toiture au pied de chaque versant, mais ce larmier qui déborde de six pieds de la verticale du mur n'est pas d'origine si cette maison date de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle comme on le croit. Une photo d'époque permet d'affirmer que la balustrade de la galerie n'est pas d'origine non plus. Et les Bastien, les propriétaires actuels, entendent rétablir l'escalier à volée droite d'antan, pour remplacer l'actuel escalier curviligne qui dépare la façade.

Le mur-pignon du sud-ouest propose une ordonnance asymétrique et rythmique et comprend cinq ouvertures, soit deux soupiraux à ras le sol, deux grandes fenêtres au rez-de-chaussée et une petite à l'étage. On peut voir sur ce mur des traces de la peinture rouge sang utilisée partout, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Quant à la face nord-est, elle comprend trois ouvertures, soit un soupirail, une grande fenêtre au rez-de-chaussée et une petite à l'étage, cette dernière disposée en chicane par rapport à la petite fenêtre du mur-pignon opposé. On peut présumer que la porte qui permet de communiquer avec le premier ajout a été aménagée dans l'embrasure d'une deuxième fenêtre au rez-de-chaussée.

C'est à l'arrière que le carré d'origine a subi le plus de modifications. À l'origine, on peut croire que les croisées du mur gouttereau du carré d'origine était le miroir du mur long de la façade, avec trois fenêtres et une porte, cette dernière faisant face à la porte d'entrée principale. Le tambour (ou solarium) situé à l'extrême gauche du mur date de 1944 croit-on, et on y retrouve une entrée secondaire qui était déjà là quand on l'ériga, comme en fait foi une vieille photo malheureusement non datée. La porte d'origine se trouvait probablement à la place de la première fenêtre qui suit le tambour. Le toit est percé par une seule lucarne à pignon, enlignée avec le plein entre les deux fenêtres. Cette lucarne décentrée permet de penser qu'elle était accompagnée d'une deuxième, équidistante du mur-pignon, mais le curetage n'a pas permis de déceler des traces d'une deuxième lucarne.

Le premier ajout est coiffé d'un toit à pignon recouvert de bardeaux d'asphalte, dont le versant sud-est se prolonge sous la forme d'un larmier. L'avant-corps à l'arrière date de l'époque où Tétrault en était le propriétaire. Ce dernier l'avait construit pour remplacer la porte de garage (Valcour utilisa cet

ajout comme garage). On y retrouve une seule fenêtre à 15 carreaux en façade, mais des traces dans l'appareil de la pierre permettent d'affirmer qu'il y eut jadis une porte là où se trouve le compteur d'électricité. Une minuscule fenêtre a été percée dans le mur-pignon.

Le dernier ajout est coiffé d'un toit en croupe à trois versants. Les deux ouvertures, soit le soupirail en façade et la porte de bois à l'arrière, ont été toutes deux murées de l'intérieur sans rien modifier à l'embrasure.

## L'intérieur

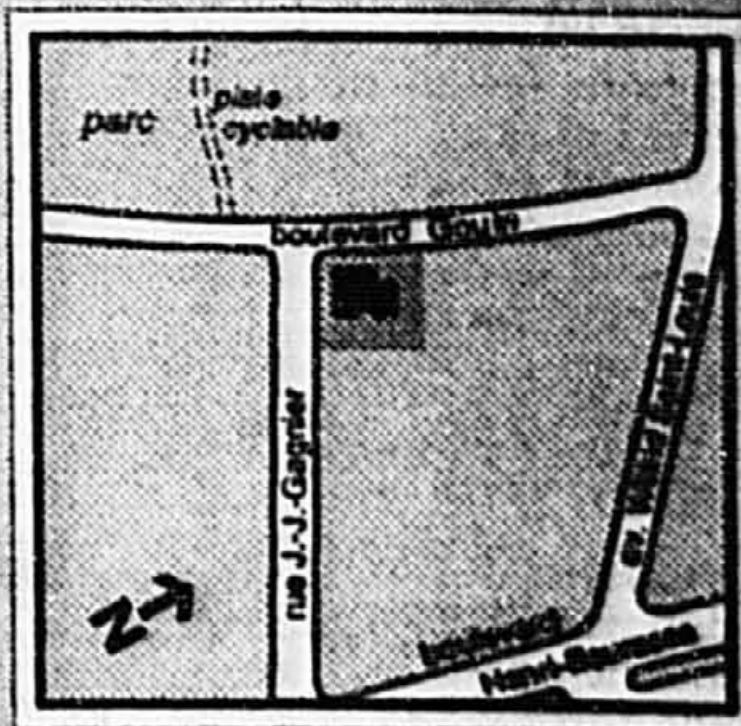
Les propriétaires actuels, Edouard et Michèle Bastien, consacrent leurs moments de loisirs à la restauration de leur vieille maison, et ils le font avec une évidente passion, ce qui leur a permis de faire d'intéressantes découvertes. Ainsi, la mise au jour du four à pain au fond de l'âtre du foyer du premier ajout permet d'affirmer que cette pièce a d'abord servi de cuisine d'été et non de laiterie comme on l'a longtemps cru. Pas de doute par contre au sujet de la «vocation» du dernier ajout, il a toujours servi de glacière, si on en juge par la quantité de sable et de bran de scie qu'on y a trouvé. On a aussi retracé le premier emplacement de l'escalier, la présence d'une porte d'arche dans la grande salle du rez-de-chaussée, et l'emplacement exact de la rampe d'escalier à l'étage, sous les débris d'une cloison érigée à une date indéterminée. De plus, les Bastien ont découvert que toutes les fenêtres extérieures sont d'origine à cause de la ferronnerie et du verre marquée de stries et de bulles d'air, mais qu'on a malheureusement coupé les petits bois des vantaux intérieurs pour faire de grands carreaux avec quatre petits. Enfin, ils ont découvert que toutes les cloisons sont faites de mardriers emboutés posés à la verticale.

La charpente est formée de cinq fermes inégalement espacées. Chaque ferme est formée d'un faux-entrait, d'un entrait, de deux arbalétriers et d'un poinçon. Deux contrefiches asseussent les deuxième et quatrième fermes à la panne faîtière.

Parmi les attributs les plus intéressants, soulignons les trois armoires encastrées, les cinq troncs d'arbre avec corce qui servent de poutres au sous-sol, la pierre-évier dissimulée sous un comptoir, les planchers du rez-de-chaussée et de l'étage en mardriers emboutés de largeurs irrégulières, les poutres chanfreinées du plafond du rez-de-chaussée, les poutres cachées par des planches à l'étage, les deux foyers (le troisième a été murée, derrière la cuisinière, dans la cuisine), les fenêtres et leur ferronnerie.

SOURCES: Université de Montréal: *La maison Dagenais*, par Christine Allaire, Luce Charbonneau, Sylvie Normandeau et Madeleine Robin — *Cahiers du Sault-au-Récollet* (automne 1990): *Les Dagenais*, par Michel Lapierre — Communauté urbaine de Montréal, Service de la planification du territoire: *Appareils d'architecture traditionnelle - Architecture rurale*, et documents divers — *La Presse* (10 décembre 1966): *La «maison du Rwanda»*, une vieille résidence canadienne, par Claude Gendron — Lapierre, Michel: *Informations concernant la généalogie des Dagenais* — Collection «Pignon sur rue»: *Le chemin du bois de l'eau* — Bureau d'enregistrement de Montréal: documents pertinents à la chaîne de titres — Bastien, Michèle: informations verbales

## REPÈRES

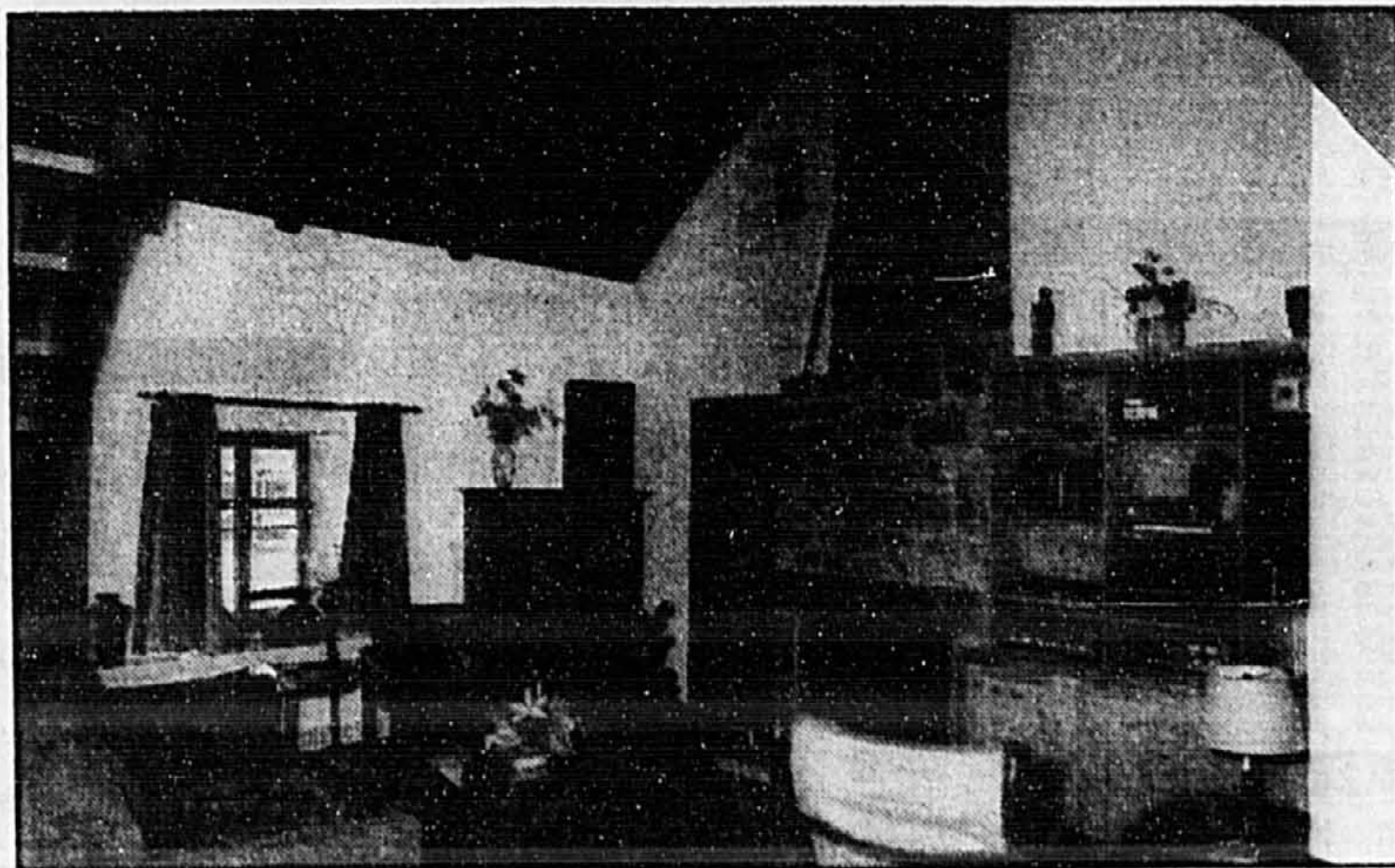


Nom : maison François-Dagenais.  
Adresse : 2900, boulevard Gouin Est.  
Métro : station Henri-Bourassa, autobus 69 vers l'est.

Le texte original de ces articles est offert sous forme de livres (4 tomes) par les Éditions La Presse et par les Éditions du Méridien, sous le titre *Montréal, son histoire, son architecture*. Renseignements: Guy Pinard, au 265-7070.



L'arrière de la maison, avec son tambour (à gauche) et un avant-corps de construction récente.



Les Bastien ont réaménagé la cuisine d'été en salle de télévision.

# Steinberg a vécu

WILVILLE TREMBLAY

Enfin, après d'harassantes négociations qui ont duré plusieurs semaines, toutes les parties sont parvenues à une entente finale concernant la vente de 107 supermarchés Steinberg à Provigo, Métro-Richelieu et IGA.

Les derniers obstacles ont été aplatis au cours de la journée d'hier, mais dans la nuit qui a précédé, on a cru tout échapper. Oshawa, propriétaire des magasins IGA et Boniprix, a constaté que certains gains qu'elle réalisait à titre d'acquéreur d'une vingtaine de supermarchés Steinberg sont en partie compensés par une perte à titre de créancier.

Oshawa est en effet dans le même regroupement d'achat que Steinberg. Ces regroupements permettent d'obtenir des escomptes de volume auprès des fabricants, mais imposent aussi une solidarité dans le paiement de leurs créances communes.

Incidentement, Provigo fait partie de ce même groupe d'achat, mais pas Métro-Richelieu, qui est membre d'un autre groupe.

Oshawa était rentrée dans le rang lorsqu'à 7 heures du matin on a suspendu les négociations. Pendant cette ultime crise, les dirigeants de la Caisse de dépôt et placement dormaient du sommeil du juste.

### Nouvelle enseigne

Cette entente finale ouvre la voie au transfert, dès les prochains jours, d'une dizaine de magasins. Les supermarchés situés dans des locaux appartenant à Ivanhoe, filiale de la Caisse, seront d'ailleurs les premiers à changer leur enseigne.

Cet accord complet, même s'il fut obtenu péniblement, est de nature à rassurer les fournisseurs, car les 14 banques se sont engagées à fournir toutes les liquidités nécessaires à la transition. Ce week-end on signalait un achalandage moindre dans les supermarchés Steinberg, même si leur approvisionnement semblait adéquat.

Hier, par ailleurs, aucun nouvel indice ne permettait de croire que le président de Steinberg, Michel Gaucher, placerait prochainement son entreprise sous la protection de la loi sur les arrangements avec les créanciers.

# Déficit touristique record

Presse Canadienne  
OTTAWA

Statistique Canada a fait savoir que les Canadiens ont dépensé aux États-Unis 2,5 milliards de plus que les Américains au Canada, au cours du premier trimestre de 1992, faisant ainsi subir au Canada son plus grand déficit touristique.

Les Canadiens, d'un autre côté, ont dépensé 911 millions de plus dans les autres pays (à l'exclusion

des États-Unis) que les étrangers au Canada.

Au cours de ce premier trimestre de 1992, les Américains ont cependant dépensé 1,2 milliard, soit 4,9 p. cent de plus qu'au cours de la même période de 1991. Les étrangers, de leur côté, ont dépensé 864 millions, soit 9,1 p. cent de plus qu'au cours du premier trimestre de 1991.

Les Canadiens, pour leur part, ont dépensé 2,8 milliards aux États-Unis, soit 6,5 p. cent de moins qu'au cours du premier trimestre de 1991.

# Les Trois Grands de l'auto veulent réduire leur pollution

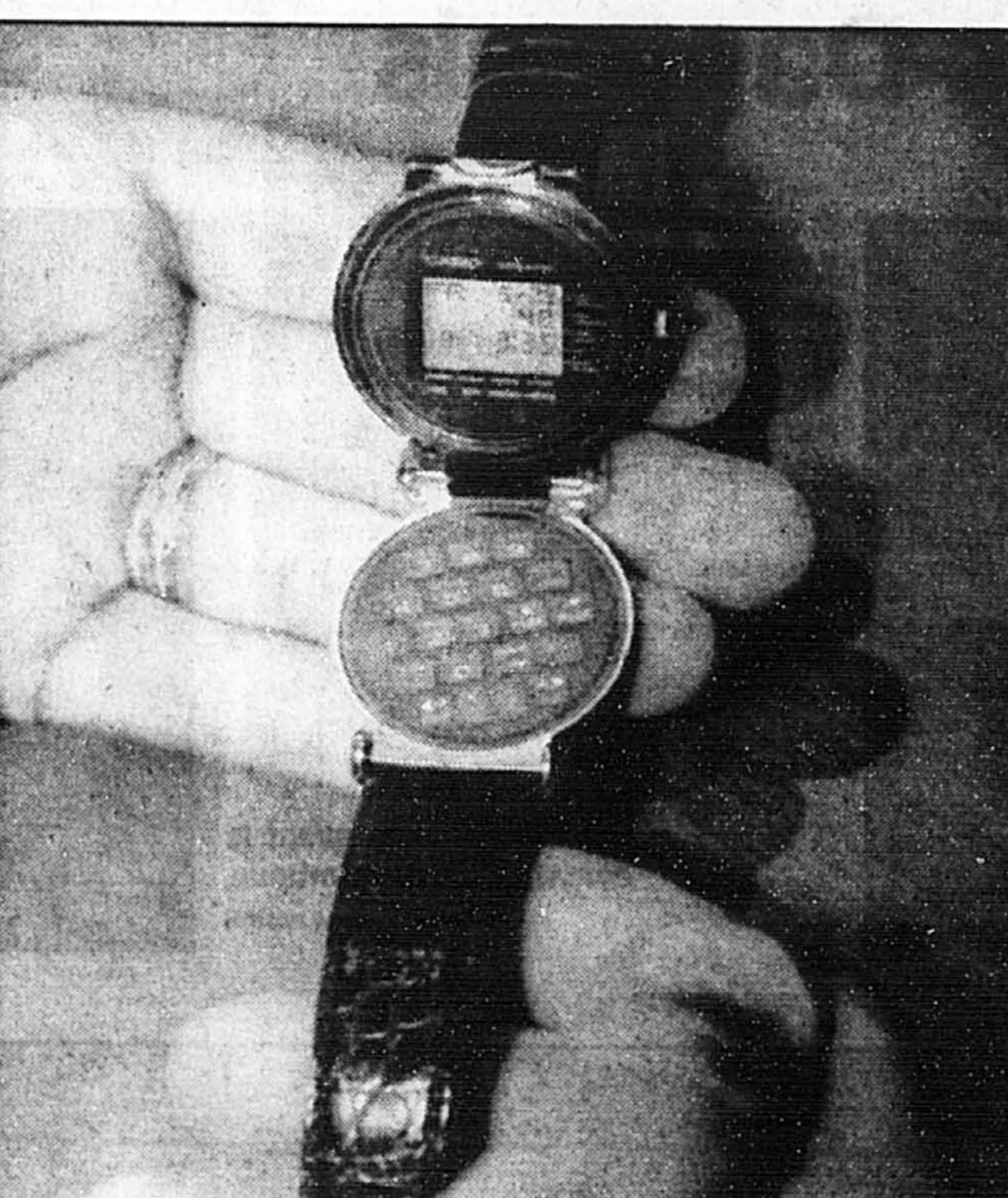
Presse Canadienne  
TORONTO

Les Trois Grands de la construction automobile au Canada affirment vouloir faire leur part pour réduire la pollution chimique du bassin des Grands Lacs, ils ont annoncé une réduction volontaire de l'utilisation de substances toxiques dans leurs usines.

Il s'agit du premier secteur industriel à appliquer un programme de réduction de l'usage et de l'émission de substances comme

les peintures, solvants et métaux lourds, ont souligné les représentants de l'industrie et des gouvernements fédéral et ontarien au cours d'une conférence de presse à Toronto.

Mais les écologistes estiment qu'il sera difficile d'évaluer le succès de ce programme d'une durée de deux ans, parce qu'il ne comporte pas d'objectifs précis de réduction, en termes de types et de quantités de substances toxiques, ni de programme de contrôle serré de son impact.



**Un ordinateur au poignet**  
Une montre à base de données est exposée par la maison Casio au Salon de l'électronique de Chicago. Cette montre est dotée d'un couvercle masquant un mini-ordinateur qui permet de mémoriser des noms, des numéros et d'autres données.

# Noranda modernise ses équipements

CAMILLE BEAULIEU  
collaboration spéciale  
ROUYN-NORANDA

Minéraux Noranda investit cinq millions, qui seront suivis de quelques dizaines de millions d'ici 2001, pour moderniser plusieurs équipements de sa fonderie Horne à Rouyn-Noranda.

Ce programme de modernisation d'une partie de l'usine qui date de 1927 aidera à reconstruire l'objectif de réduction des émissions polluantes, de 90 p. cent par rapport à l'année de référence: 1980.

Le nouveau directeur de la fonderie, Michel Bédard, annonçait ainsi les conclusions d'un groupe de travail créé l'an dernier pour planifier le programme d'assainissement de la fonderie.

La modernisation des équipements facilitera la récupération du soufre émis par l'usine d'acide sulfurique voisine, entrée en

opération en décembre 1989.

L'an dernier, la compagnie avait porté de 70 p. cent, en 1994, à 90 p. cent, en l'an 2000, ses engagements publics de réduction des émissions d'anhydride sulfurique (SO<sub>2</sub>) et de poussières de minerais. L'objectif de 70 p. cent avait déjà été atteint en décembre 1991.

Minéraux Noranda partait de loin dans cette bataille environnementale. Au cours de l'année de référence, 1980, l'usine émettait 500 000 tonnes de SO<sub>2</sub> dans l'atmosphère, représentant, de très loin, le plus important pollueur du genre au Québec, et second au Canada et dans les dix premiers en Amérique du Nord.

Au cours des années 1960-70, la fonderie rejetait pas moins d'un million de tonnes de SO<sub>2</sub> dans l'atmosphère chaque année. C'est à cette époque que le ministre des Richesses naturelles d'alors, René Lévesque, avait juré de civiliser cette compagnie.

# Nouvelle guerre des tarifs dans le ciel américain

Agence France-Presse  
WASHINGTON

Une nouvelle guerre des tarifs fait rage dans le ciel américain à l'approche de l'été, alors que les compagnies aériennes sont déterminées, coûte que coûte, à se grignoter des parts d'un marché, qui malgré la reprise économique, reste trop étroit.

Northwest Airlines a ouvert le feu mercredi en offrant jusqu'à la mi-septembre, sur la plupart de ses destinations aux États-Unis, un billet gratuit à tout adulte accompagnant un enfant de deux à 17 ans.

American Airlines, première compagnie américaine, qui tient à continuer à donner le ton en matière de prix, a répliqué dans les 24 heures en réduisant de moitié ses tarifs les plus bas pour être presque aussitôt imitée par l'ensemble de ses concurrents.

« Dans mes rêves les plus fous », déclarait Tom Nulty, pdg de Associated Travel, une des plus grandes agences de voyage californiennes, « je n'aurais jamais imaginé que l'on verrait des prix aussi bas, tel qu'un aller simple Los Angeles/New York pour 100 dollars. »

### Réponse des consommateurs

Ces dernières offres alléchantes n'ont pas laissé insensibles le public américain. Les compagnies aériennes ont enregistré une augmentation de 45 à 50 p. cent du volume habituel de leurs appels téléphoniques dans les dernières quarante-huit heures. Et « une grande partie de ces appels portent sur de nouvelles réservations », affirme Marty Heires porte-parole d'American Airlines.

Mais si cette dernière braderie fait la joie des agents de voyage et des consommateurs, elle pourrait également ébranler la santé financière des compagnies aériennes et surtout porter un coup fatal à celles qui sont les plus mal en point, avertissent des analystes. Il s'agit de Continental, Ame-

rica West et Trans World Airlines (TWA) qui opèrent sous la protection de la loi sur les faillites.

Ces experts doutent que ce gigantesque soldes estival se traduise par une augmentation suffisante du volume de passagers pour en couvrir les coûts.

Pour Julius Maldutis, analyste chez Salomon Brothers Inc., la firme d'investissements new-yorkaise, cette dernière guerre des prix « réduit à néant toute perspective d'un été rentable » pour les compagnies aériennes.

Conséquence de la récession et des effets néfastes de la guerre du Golfe, ces compagnies avaient subi une perte collective de six milliards de dollars ces deux derniers années, dont deux milliards en 1991.

### D'autres victimes?

Ce marasme avait également fait trois victimes, Eastern Airlines, Pan Am et Midway. Ces trois compagnies, sous la protection de la loi sur les faillites, avaient dû être liquidées.

Cette dernière promotion, qui « va coûter très cher aux transporteurs, pourrait définitivement clouer au sol les trois canards boiteux de ce secteur », a également estimé, dans un communiqué, Philip Davidoff, président du groupement américain des agents de voyage. Et une telle perspective « n'est pas une bonne chose pour les consommateurs américains » à long terme, a-t-il averti.

À moyen terme, cette nouvelle guerre des tarifs pour le contrôle du ciel américain pourrait porter un coup mortel à deux autres compagnies USAir et Northwest, toutes deux handicapées par un lourd endettement, craignent des experts.

Et comme le prédit Robert Crandall, président d'American Airlines, il ne resterait alors que trois transporteurs, American, United et Delta, pour se partager un marché intérieur déréglément et devenu insuffisant pour permettre à une multitudes de compagnies de prospérer.

# TWA : 300 licenciements

Agence France-Presse  
KANSAS CITY

Trans World Airlines (TWA) a annoncé le licenciement de 300 personnes à partir du 1er juin, en raison de réductions dans ses contrats d'entretien d'avions appartenant à d'autres compagnies aériennes.

Ces licenciements touchent le personnel technique de la compa-

gnie, qui pourra être rappelé en fonction des nouveaux contrats d'entretien obtenus auprès d'autres compagnies, a expliqué l'un des vice-présidents de TWA, James Jensen.

Les spécialistes des transports aériens ne sont pas surpris par ces licenciements décidés par une compagnie qui tente, depuis plusieurs mois, de sortir de la protection prévue par la loi sur les filli-

# MONTRÉAL

Table of stock market data for Montreal, organized by sector (A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z). Each sector contains a list of companies with their stock prices and percentage changes. Includes a 'REVIEW DE LA SEMAINE' section and a 'Total Sales' summary at the bottom.

TORONTO REVUE DE LA SEMAINE

Volume Head Base Chk. Var. Head Base Chk. Var. Head Base Chk. Var. Head Base Chk. Var. Head Base Chk. Var. Head Base Chk. Var. Head Base Chk. Var.

Main table of stock market data with columns for stock symbols, volume, head, base, change, and percentage change. Includes sections for various market indices and individual stock performance.

Advertisement for 'PROPOSITIONS D'AFFAIRES...' featuring a large phone number '18387118' and the 'Le Presse' logo. Text includes 'PLUS DE 3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE DANS LA PRESSE...'.

Advertisement for 'RARE OPPORTUNITÉ AVEC VAL-PAK' and '705 HYPOTHÈQUES' and '710 OCCASIONS D'AFFAIRES'. Includes contact information for 'MICHELE DESAUTELS 1-800-268-6866'.

Small text at the bottom of the advertisement section, including 'S.M.L. System 22871 1514 1614 + 12 17% 480'.

**POUR COMMANDER, CORRIGER OU ANNULER**  
votre annonce, de 8 h 30 à 17 h 30, du lundi au vendredi  
**TÉLÉCOPIER 848-6287**

# 285-711

ANNUAIRE DES RUBRIQUES

**INTERURBAIN SANS FRAIS:**  
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30 1 (800) 361-5013  
**ANNONCES COMMERCIALES:**  
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30 285-7000

### IMMOBILIER

## 100

#### RÉSIDENTIEL

**Achat - Vente - Echange**

Visites libres.....100  
Île de Montréal.....101  
Laval, Rivé-Nord.....103  
Rivé-Sud.....105  
Banlieue ouest.....107  
Banlieue est.....109  
Propriétés demandées.....111  
Condominiums, copropriétés.....113  
Laurentides.....115  
Estrie/Cantons de l'Est.....117  
Extérieur de Montréal.....119  
Famillettes.....120  
États-Unis - Hors frontières.....121  
Maisons de campagne.....122  
Maisons mobiles.....123  
Propriétés à échanger.....124  
Chalets.....125  
Terrains.....127  
Prêts hypothécaires.....128  
Transactions immobilières.....129  
Gestion immobilière.....130

**Location**

Centre-ville.....131  
Vieux-Montréal.....132  
Île de Montréal.....133  
Banlieue ouest.....137  
Banlieue est.....138  
Laurentides.....140  
Laval, Rivé-Nord.....141  
Estrie/Cantons de l'Est.....142  
Rivé-Sud.....143  
Propriétés à louer.....144  
Extérieur de Montréal.....145  
Maisons de campagne.....146  
États-Unis - Hors frontières.....147  
On demande à louer.....148

On demande à partager.....149  
Condominiums.....150  
Chambres, pensions.....151  
Maisons de repos, centres d'accueil.....152  
Chalets.....153  
Garages.....154  
Sous location.....156  
Appartements meublés.....157

#### INVESTISSEMENT COMMERCIAL INDUSTRIEL

**Achat - Vente - Echange**

Propriétés à revenus.....160  
Propriétés à revenus (achat).....161  
Propriétés comm. ....162  
industrielles.....162  
Copropriétés.....164  
Fermes, terres.....168  
Commerces.....170  
Commerces demandés.....171  
Espaces comm. industriels.....172  
Terrains.....173  
Gestion immobilière.....175

**Location**

industriels à louer.....180  
Commerces à louer.....182  
Entrepôts à louer.....184  
Bureaux à louer.....186  
Magasins à louer.....188  
Terrains à louer.....189  
On demande à louer.....190  
A louer, divers.....192

#### PROFESSIONNELS

Appareils électroménagers.....204  
Encans.....205  
Vente de garage.....206  
Vente de charité.....207  
Audiovisuel.....208  
Imprimerie.....209  
Instruments de musique.....210  
Machines à coudre.....211  
Machinerie, outils.....212  
Équipements de bureaux.....213  
Équipements commerciaux.....214  
Vêtements.....215  
Fourrure.....216  
Le coin de l'ordinateur.....217  
Piscines.....218  
Équipement à neige.....219  
Bois de foyer.....220  
Pépinières.....221  
Animaux.....222  
Matériaux de construction.....223  
Collections.....224  
Antiquités, œuvres d'art.....225  
Bijoux, métaux précieux.....226  
Livres.....227  
On demande à acheter.....228  
Alimentation.....229  
Perdu.....237  
Trouve.....238  
Marchandises diverses.....239  
Marché aux puces.....240

#### PROFESSIONNELS

Professionnels.....272  
Esthétique.....274  
Rédaction, traduction.....276  
Traitement de texte.....277  
Services divers.....280

#### OFFRES D'EMPLOI

## 300

Offres d'emploi (encadrées seulement).....300  
Postes cadres et professionnels.....304  
Santé, services communautaires.....306  
Éducation.....307  
Gardiennes.....308  
Bureaux.....310  
Informatique.....313  
Assurance.....316  
Vente, commerce.....319  
Immobilier.....320  
Clubs, hôtels, restaurants.....322  
Alimentation.....323  
Technique, métiers.....327  
Coiffure, esthétique.....328  
Industrie du vêtement.....329  
Industriel, manufacturier.....329  
Entretien, sécurité.....331  
Services domestiques.....334  
Musiciens, artistes.....337  
Mannequins, modèles.....339  
Emplois divers.....340  
Emplois à l'étranger.....341  
Emplois divers à temps partiel.....342  
Emplois demandés.....343  
Préparation de curriculum vitae.....346  
Services professionnels.....347  
Recherche d'emplois.....348

#### COURS

Éducation, instruction.....350

#### SERVICES PERSONNELS

## 400

Compagnes, compagnons.....403  
Agences de rencontres.....404  
Clubs de rencontres.....405  
Lignes de rencontres.....406  
Correspondance.....407  
Astrologie, occultisme.....410  
Consultations.....415  
Billets de spectacle.....419  
Activités sociales.....420  
Massothérapie.....432  
Escortes, rencontres, etc.....440  
Studios de massage.....445  
Divers.....450

#### TRANSPORT ET VEHICULES AUTOMOBILES

## 500

Machinerie agricole.....501  
Machinerie lourde.....506  
Remorques.....510  
Camions (achat, vente, location).....511  
Autres véhicules.....521

#### VEHICULES AUTOMOBILES

**Achat - Vente - Location**

Covoiturage.....549  
Autos à vendre.....550  
Autos antiques.....555  
Achat, vente, location, échange.....575  
Entretien et réparations.....580  
Pièces et accessoires.....585  
Ferraillage.....590

#### LOISIRS ET VEHICULES RECREATIFS

## 600

Articles de sport.....606  
Articles de camping.....608  
Équipements de sports d'hiver.....610  
Bicyclettes.....611  
Chasse et pêche.....612  
Ski.....618  
Camping.....624  
Véloculture, voyages.....633

#### AVIS

Avions.....670  
Entreposage de véhicules.....675

#### AVIS

## 800

Avis légaux, appels d'offres.....801  
Avis divers.....805  
Communiqués.....810  
Souhaits.....850  
Naissances, fiançailles, mariages.....855

#### DECES, PRIERES, REMERCIEMENTS

## 900

Remerciements.....995  
Prières.....997  
Décès.....999

#### PROPOSITIONS D'AFFAIRES

## 700

Services financiers.....715  
Services spécialisés.....717  
Argent demandé.....718  
Tenue de livres, impôt.....725  
Informatique, bureautique.....726  
Assurances.....728  
Associés demandés.....712  
Franchises.....714

# IMMOBILIER

### 100 VISITES LIBRES

**100** \*CONDÔ 1200 pi car, garage, 2 s/bains, 2 chambres, air, foyer, terrasse, près Parc Latendresse, Laval, 145 000 \$, 2530-6898-9312, Pas d'agences, 688-1539, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**101** A BROSSARD, 4000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**102** A ST-FRANÇOIS, près autoroute 25, 5923 Boulevard, dim. de 14 h à 18 h, 4 chambres à coucher avec garage, Société 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**103** ANJOU, 2000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**104** ANJOU, 2000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**105** ANJOU, 2000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**106** ANJOU, 2000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**107** ANJOU, 2000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**108** ANJOU, 2000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**109** ANJOU, 2000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**110** ANJOU, 2000, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

### 101 ILE DE MONTRÉAL

**101** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**102** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**103** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**104** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**105** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**106** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**107** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**108** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**109** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**110** BORD DE L'EAU, Groulx/Plé, 1200, 31 mal entre 14 et 16 h, 840 Champlain, A. Chartrand et G. Carrière, superbe golf terrain, 11 pièces, 3 chambres, pianos bois, sur sol fini, piscine, prêt, rev. voir. 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

### 103 LAVAL RIVE-NORD

**103** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**104** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**105** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**106** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**107** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**108** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**109** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**110** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**111** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**112** BOIS DES FILLONS, sans intérêt, à vendre ou à louer, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

### 105 RIVE-SUD

**105** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**106** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**107** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**108** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**109** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**110** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**111** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**112** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**113** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**114** GREENFIELD PARK, bungalow, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

### 113 CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS

**113** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**114** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**115** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**116** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**117** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**118** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**119** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**120** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**121** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**122** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

### 113 CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS

**113** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**114** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**115** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**116** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**117** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**118** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**119** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**120** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**121** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

**122** METRO Jean-Talon, Ch.-Com., condo 47, 467-6900, 270-2753.

### 113 CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS

**113** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**114** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**115** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**116** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**117** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**118** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**119** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**120** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**121** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**122** ST-LAURENT, 1485 pi car, unité de 2 chambres, 1 s/bain, piscine, meilleur prix du complexe, 755-5444, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

### 117 CANTONS DE L'EST

**117** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**118** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**119** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**120** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**121** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**122** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**123** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**124** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**125** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

**126** MAGGON condoté à temps partiel, 3/2, air ouvert, tout inclus, piscine, tennis, pres lac, 761-0101.

### 119 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

**119** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**120** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**121** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**122** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**123** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**124** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**125** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**126** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**127** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

**128** ST-PETERSBURG bungalow, 7 pièces, grand terrain, arbres fruitiers, 444-7303.

### 122 MAISONS DE CAMPAGNE

**122** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

**123** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

**124** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

**125** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

**126** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

**127** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

**128** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

**129** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

**130** BORD DE L'EAU, maison moderne, piscine, très paisible, avec vue panoramique, à 30 min. de Trois-Rivières, Montréal 387-5720.

### AVIS

Les annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution.

(Adopter) ou une annonce soit reproduite incorréctement, l'annonceur doit en avoir assumé la responsabilité devant le journal.

Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être adressée au jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal.

De même, en cas d'annulation d'une annonce, il faut à cette fin s'adresser avant 17 h, le jour qui précède sa parution.

Dans tous les cas, il suffit de composer le (514) 285-7111

### ETES-VOUS OBSERVATEUR ?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



### 105 RIVE-SUD

**105** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**106** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**107** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**108** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**109** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**110** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**111** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**112** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**113** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**114** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

### 105 RIVE-SUD

**105** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**106** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**107** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**108** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**109** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**110** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**111** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**112** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**113** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

**114** A BROSSARD, à vendre ou à louer, condo 47, bien éclairé, 3 p.c., 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.

### 109 BANLIEUE EST

**109** LAVALTINE, bungalow neuf, 2222 pi, 2 s/bains, 2 chambres, 1000 \$, 475-1254, Ormégange 16 h à 18 h.



IMMOBILIER

Horoscope: Ce que la semaine vous réserve. GEMEAUX du 21 MAI au 21 JUIN. Votre système nerveux est en ébullition...

CANCER du 22 JUIN au 22 JUILLET. Tout ce que vous direz pourra se retourner contre vous; vous risquez d'être mal perçus...

LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT. La semaine ne sera guère favorable pour le natif de ce signe en ce qui concerne l'argent...

VERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE. L'assurance que vous manifestez dans vos discours quotidiens pourrait s'éffriter...

BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE. Au travail, vous serez en mesure d'assimiler très rapidement les notions qui vous seront soumises...

SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE. Votre ambition sera tournée vers un but précis et vous utiliserez tous les moyens pour l'atteindre...

SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE. Au travail, vous ressentirez un grand besoin de liberté; vous aurez une confiance absolue en vous-même...

CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER. Si vous avez planifié des vacances, un incident mineur pourrait perturber vos projets...

VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER. Beaucoup de contrariétés en vue cette semaine. Il vous semblera que le ciel vous tombe sur la tête...

POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS. Les astres prédisent une semaine où vous connaîtrez beaucoup de difficultés à vous organiser...

TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI. Vous ferez preuve de courage et de patience pour résoudre un problème qui affecte votre vie sentimentale...

RÉPONSE À VOS QUESTIONS. J'aimerais avoir des renseignements au sujet de ma fille qui est née à Montréal le 13 octobre 1984 à 13h 53.

133 ILE DE MONTRÉAL

Real estate listings for Ile de Montreal. Multiple columns of text listing properties for sale or rent, including addresses, features, and contact information.

ADDITIONS CROISÉES

Complétez les additions, verticalement et horizontalement, en sachant que: 1. Les nombres dans les cases grises représentent la somme des chiffres à inscrire dans les cases blanches...

PROBLÈME No 31. A 10x10 grid for a crossword puzzle. The grid contains numbers in grey cells and blank cells for letters. Includes a solution key at the bottom.

Le bridge La simple logique

ANDRÉ TRUELLE. Ce n'est pas en plaçant les deux cartes importantes qu'il lui manque, l'une d'un côté, et l'autre de l'autre, que le déclarant a le plus de chance de réaliser son contrat.

Donneur: Nord. Vulnérabilité: tous. Card game layout showing North's hand and the dealer's position. Includes a list of cards and a final score.

IMMOBILIER

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

METRO Beaudry, grand 3 1/2 étages, 4000, 948-7456 ou 367-3542... METRO Beaudry, grand 3 1/2 étages, 4000, 948-7456 ou 367-3542... METRO Beaudry, grand 3 1/2 étages, 4000, 948-7456 ou 367-3542...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

METRO Joliette, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... METRO Joliette, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... METRO Joliette, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

METRO Ed. Montpelier, Châteaueux, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... METRO Ed. Montpelier, Châteaueux, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... METRO Ed. Montpelier, Châteaueux, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

N.D.G., métro Vendôme, 2138 N.D.G., métro Vendôme, 2138 N.D.G., métro Vendôme, 2138... N.D.G., métro Vendôme, 2138 N.D.G., métro Vendôme, 2138 N.D.G., métro Vendôme, 2138...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

OUTREMONT, près de parc, 2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... OUTREMONT, près de parc, 2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... OUTREMONT, près de parc, 2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

PARC LAFONTAINE, Roches, 770, 3 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... PARC LAFONTAINE, Roches, 770, 3 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... PARC LAFONTAINE, Roches, 770, 3 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

PLATEAU GARBIER, 600, 2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... PLATEAU GARBIER, 600, 2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... PLATEAU GARBIER, 600, 2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

ROSEMONT, 6465, 35e avenue, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... ROSEMONT, 6465, 35e avenue, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... ROSEMONT, 6465, 35e avenue, 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

ROSEMONT, 6875, 42e Ave., 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... ROSEMONT, 6875, 42e Ave., 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... ROSEMONT, 6875, 42e Ave., 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542...

133 A LOUER ÎLE DE MONTRÉAL

ST-LAURENT (ville), 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... ST-LAURENT (ville), 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542... ST-LAURENT (ville), 3 1/2 étages, 2000, 948-7456 ou 367-3542...

# FIX

LE CERCLE DES CARAQUINS

SCÉNARISTE  
PIERRE DUBOIS  
DESSINATEUR  
ROBERT RIVARD  
(c) ÉDITIONS GLÉNAT, 1991

## AAARRRHINNOONSALAUDS



à suivre

### PHILOMÈNE



### PEANUTS



### GARFIELD



### FERDINAND



### LA DEVEINE



### FRANK ET ERNEST



### PIT ET PAT



### CANDIDE



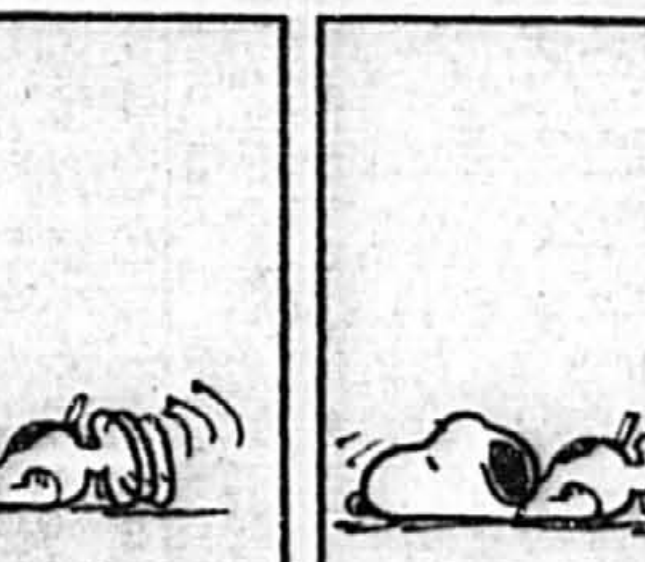
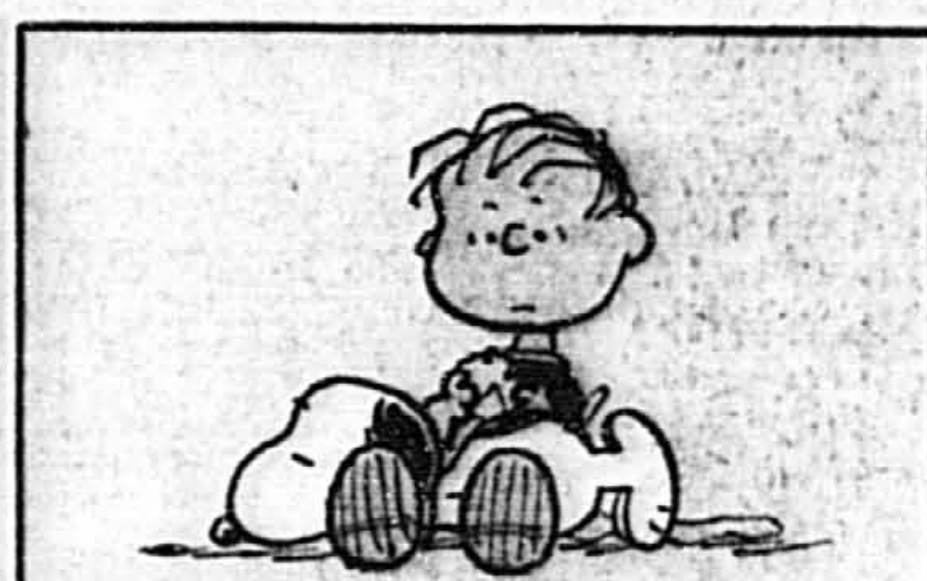
### MARMADUKE



### MARMADUKE



## PEANUTS et ce «bon vieux Charlie Brown» par Schulz



## PHILOMÈNE par Jerry Scott

